



[D] Infrarot-Massagegerät Gebrauchsanweisung	2	[RUS] Прибор для массажа тела Инструкция по применению ..	23
[GB] Infrared massager Instruction for Use	6	[PL] Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni Instrukcja obsługi.....	28
[F] Appareil de massage à infrarouge Mode d'emploi.....	9	[NL] Infrarood massageapparaat Gebruikshandleiding	31
[E] Aparato de masaje con infrarrojos Instrucciones para el uso	13	[P] Aparelho de massagem de infravermelhos Instruções de utilização	35
[I] Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi Istruzioni per l'uso.....	16	[GR] Συσκευή μασάζ υπέρυθρων Οδηγίες χρήσεως.....	38
[TR] İnfraujlu Masaj Aleti Kullanma Talimatı	20		

Inhalt

1. Lieferumfang	2	6. Massage.....	4
2. Wissenswertes	3	7. Reinigung	4
3. Gerätebeschreibung.....	3	8. Wichtige Hinweise.....	4
4. Benutzung	3	9. Entsorgung.....	5
5. Infrarotwärme / -massage.....	3	10. Garantie und Service.....	5

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir freuen uns, dass Sie sich für ein Produkt unseres Sortimentes entschieden haben. Unser Name steht für hochwertige und eingehend geprüfte Qualitätsprodukte aus den Bereichen Wärme, Gewicht, Blutdruck, Körpertemperatur, Puls, Sanfte Therapie, Massage und Luft.

Bitte lesen Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam durch, bewahren Sie sie für späteren Gebrauch auf, machen Sie sie anderen Benutzern zugänglich und beachten Sie die Hinweise.

Mit freundlicher Empfehlung
Ihr Beurer-Team

Beurer Elektrogeräte für Gesundheit und Wohlbefinden erfüllen hohe Ansprüche an Qualität, Funktionalität und Design.

Um alle Vorzüge Ihres Infrarot-Massagegerätes optimal nutzen zu können, bitten wir Sie, die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durchzulesen, für die weitere Benutzung aufzubewahren und auch anderen Benutzern zugänglich zu machen.

WARNUNG

- Diese Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrungen und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigungs und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Geräts beschädigt wird, muss sie entsorgt werden. Ist sie nicht abnehmbar, muss das Gerät entsorgt werden.
- Das Gerät hat eine heiße Oberfläche. Personen, die gegen Hitze empfindlich sind, müssen beim Gebrauch des Gerätes vorsichtig sein.

1. Lieferumfang

- Infrarot-Massagegerät
- 4 auswechselbare Massageaufsätze
- Diese Gebrauchsanweisung

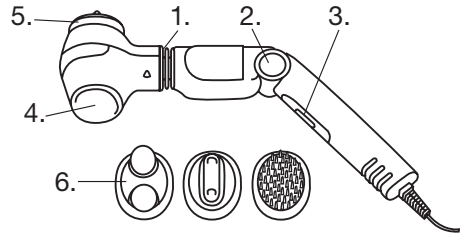
2. Wissenswertes

Massage ist im Rahmen aller Formen von Gesundheitspflege, Fitness und Training empfehlenswert. Neben der Steigerung des allgemeinen Wohlbefindens ist sie hilfreich bei Muskelkater, Verspannungen, Durchblutungsstörungen und Ermüdungserscheinungen.

Die zusätzliche Wärme des Infrarotlichtes verstärkt die Massagewirkung, indem sie die Haut nicht nur oberflächlich erwärmt, sondern die Durchblutung fördert. So werden auch die tieferen Schichten von Gewebe und Muskulatur erreicht.

3. Gerätebeschreibung

1. Drehgelenk für Massagekopf
2. Druckknopf zur Abwinkelung des Griffes (4 Stufen)
3. Schiebeschalter
4. Infrarotfläche
5. Massagefläche
6. Massageaufsätze



4. Benutzung

Stellen Sie mit dem Schiebeschalter die gewünschte Funktion ein:

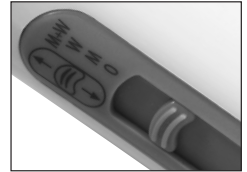
Stufe

0 Aus

M Vibrationsmassage

W Infrarotwärme

W + M Infrarot-Wärmemassage



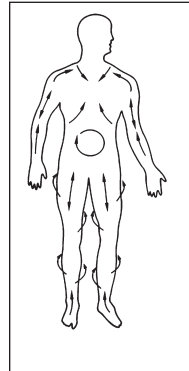
5. Infrarotwärme / -massage

Schieben Sie den Schalter auf 'W', um die Massagefläche aufzuwärmen. Diese beginnt nun zu leuchten. Nach einigen Minuten ist sie aufgeheizt und bereit zur Anwendung.

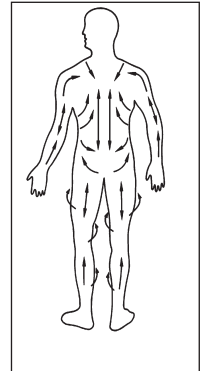
Achtung: Bei längerem Aufheizen der Massagefläche ohne Hautkontakt könnte die Temperatur für Sie eventuell unangenehm hoch sein. Deshalb prüfen Sie vor dem Aufsetzen immer mit den Fingerspitzen die Temperatur der Massagefläche. Zu starke Erwärmung kann durch kurzzeitiges Ausschalten der Infrarotwärme reduziert werden.

Wenn die Massagefläche richtig temperiert ist, stellen Sie den Schalter auf 'W + M'. Nun können Sie mit der Infrarot-Wärmemassage beginnen.

Durch das Drehgelenk am Massagekopf und die Möglichkeit den Neigungswinkel des Griffes komfortabel einzustellen, lässt sich jede Körperregion mühelos erreichen. Der Griff lässt sich durch Drücken des Knopfes (siehe Abb, Nr. 2) in 4 Stufen einstellen.



vordere Körperseite

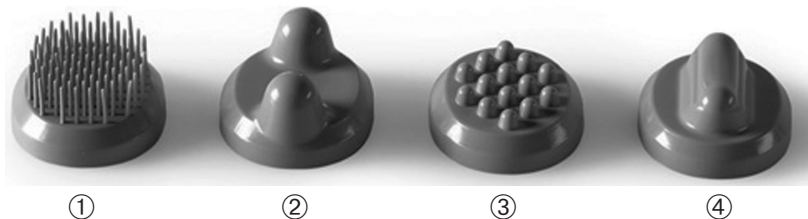


hintere Körperseite

6. Massage

Massieren Sie, ohne Druck auszuüben, in langsamen, kreisförmigen Bewegungen. Halten Sie die Haut dabei möglichst straff, um eine optimale Wirkung zu erzielen.

Die Abbildungen zeigen die ideale Massagerichtung:



Zur Intensivierung der Massage empfehlen wir Ihnen, folgende Massageaufsätze auf die Massagefläche aufzustecken:

- ① Bürstenaufsatz: zur intensiven Massage der Körperhaut; wirkt angenehm und durchblutungsfördernd.
- ② Noppenaufsatz 2: zur intensiven und punktuellen Tiefenmassage; wirkt besonders wohltuend nach körperlicher Anstrengung.
- ③ Noppenaufsatz 1: zur intensiven Massage bei Muskelschmerzen und Verspannungen.
- ④ Kegelaufsatz: zur intensiven und punktuellen Tiefenmassage; wirkt besonders wohltuend nach körperlicher Anstrengung.

Ohne Aufsatz wird das Gerät vor allem zur Massage empfindlicher Körperteile sowie zur alleinigen Nutzung der Infrarotwärme verwendet.

7. Reinigung

Ziehen Sie vor dem Reinigen den Netzstecker.

Reiben Sie das Gerät mit einem feuchten Tuch ab. Die Massageaufsätze können mit warmem Seifenwasser gereinigt werden. Verwenden Sie nur milde Haushaltsreiniger.

Benutzen Sie das Infrarot-Massagegerät erst wieder, wenn es vollständig trocken ist.

8. Wichtige Hinweise

- Schließen Sie das Gerät nur an die auf dem Typschild angegebene Netzspannung an.
- Wie bei jedem elektrischen Gerät ist auch dieses Massagegerät vorsichtig und umsichtig zu gebrauchen, um Gefahren durch elektrische Schläge zu vermeiden:
 - Stecken Sie das Netzkabel unmittelbar nach der Benutzung wieder aus.
 - Verhindern Sie jeglichen Kontakt mit Wasser (außer bei der Reinigung mit einem leicht angefeuchteten Tuch!). Wasser darf niemals in das Innere des Gerätes gelangen. Tauchen Sie das Gerät niemals unter Wasser. Benützen Sie das Gerät auf keinen Fall in der Badewanne, unter der Dusche, im Schwimmbecken oder über einem mit Wasser gefüllten Waschbecken. Sollte dennoch Wasser in das Gehäuse eingedrungen sein, trennen Sie das Gerät sofort vom Netz und wenden sich an Ihren Elektrofachhändler oder Kundenservice.
 - Das Gerät und insbesondere das Netzkabel ist vor jeder Benutzung auf eventuelle Beschädigungen hin zu untersuchen.
 - Bei Beschädigungen des Netzkabels keinesfalls an die Stromversorgung anschließen. Wenden Sie sich an Ihren Elektrofachhändler oder den Kundenservice.
 - Reparaturen dürfen nur vom Kundenservice oder autorisierten Händlern durchgeführt werden.
 - Halten und tragen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.
 - Wenn eine Störung während der Benutzung auftreten sollte, schalten Sie das Gerät sofort aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät ist nur für den in dieser Gebrauchsanweisung beschriebenen Zweck vorgesehen. Der Hersteller kann nicht für Schäden haftbar gemacht werden, die durch unsachgemässen oder leichtsinnigen Gebrauch entstehen.
- Verwenden Sie keine anderen, als die mitgelieferten Massageaufsätze.
- Das Gerät ist nur zur Eigenanwendung, nicht für den medizinischen oder kommerziellen Gebrauch vorgesehen.

- Benutzen Sie das Gerät nicht länger als 15 Minuten ununterbrochen, um Überhitzung zu vermeiden. Lassen Sie das Gerät vor erneuter Benutzung abkühlen.
- Die Oberfläche des Gerätes erwärmt sich bei der Benutzung. Hitzeunempfindliche Personen werden um besondere Vorsicht gebeten.
- Decken Sie das eingeschaltete Gerät niemals ab (Decke, Kissen, ...)
- Betreiben Sie das Gerät niemals unbeaufsichtigt, insbesondere wenn Kinder in der Nähe sind.
- Kinder, hilflose oder behinderte Personen dürfen das Gerät nur unter Aufsicht von Erwachsenen betreiben oder müssen vorher mit dem Gerät vertraut gemacht werden.
- Nicht bei Kleintieren / Tieren anwenden.
- Träger von Herzschrittmachern werden gebeten, Ihren Arzt vor Benutzung des Massagegerätes zu befragen und keinesfalls den Herzbereich zu massieren.
- Das Gerät niemals bei geschwollenen, verbrannten oder verletzten Haut- und Körperpartien anwenden. Außerdem dürfen nicht massiert werden: Knochen (z.B. Gelenke, Wirbelsäule), Kopf oder anderer empfindlicher Körperteile.
- Führen sie keine Massage durch bei fieberhaften Erkältungen, Krampfadern, Thrombosen, Venenentzündungen, Gelbsucht, Diabetes, Schwangerschaft, Nervenerkrankungen (z.B. Ischias) oder akuten Entzündungen. Befragen Sie in diesen Fällen Ihren Arzt.
- Benutzen Sie das Massagegerät nicht im Bett. Sie dürfen während der Anwendung keinesfalls einschlafen.

9. Entsorgung

Im Interesse des Umweltschutzes darf das Gerät am Ende seiner Lebensdauer nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden. Die Entsorgung kann über entsprechende Sammelstellen in Ihrem Land erfolgen. Entsorgen Sie das Gerät gemäß der Elektro- und Elektronik Altgeräte EG-Richtlinie – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Bei Rückfragen wenden Sie sich an die für die Entsorgung zuständige kommunale Behörde.



10. Garantie und Service

Wir leisten 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum für Material- und Fabrikationsfehler des Produktes. Die Garantie gilt nicht:

- Im Falle von Schäden, die auf unsachgemäßer Bedienung beruhen.
- Für Verschleißteile.
- Bei Eigenverschulden des Kunden.
- Sobald das Gerät durch eine nicht autorisierte Werkstatt geöffnet wurde.

Die gesetzlichen Gewährleistungen des Kunden bleiben durch die Garantie unberührt. Für Geltendmachung eines Garantiefalles innerhalb der Garantiezeit ist durch den Kunden der Nachweis des Kaufes zu führen. Die Garantie ist innerhalb eines Zeitraumes von 3 Jahren ab Kaufdatum gegenüber der Beurer GmbH, Ulm (Germany) geltend zu machen.

Bitte wenden Sie sich im Falle von Reklamationen an unseren Service unter folgendem Kontakt:

Service Hotline:

Tel.: +49 (0) 731 / 39 89-144

E-Mail: kd@beurer.de

www.beurer.com

Fordern wir Sie zur Übersendung des defekten Produktes auf, ist das Produkt an folgende Adresse zu senden:

Beurer GmbH

Servicecenter

Lessingstraße 10 b

89231 Neu-Ulm

Germany

Contents

1. Items included in the package.....6	6. Massage8
2. Worth knowing7	7. Cleaning8
3. Description of device7	8. Important Notes8
4. Instructions for use7	9. Disposal.....9
5. IR heat / IR heat massage7	

Dear Customer,

Thank you for choosing one of our products. Our name stands for high-quality, thoroughly tested products for the applications in the areas of heat, weight, blood pressure, body temperature, pulse, gentle therapy, massage and air.

Please read these instructions for use carefully and keep them for later use, be sure to make them accessible to other users and observe the information they contain.

Best regards,
Your Beurer Team

Beurer electrical appliances for health and well-being meet high demands for quality, function and design.

To obtain the optimal benefits from using your infrared massager, please read the instructions for use carefully before operating the device, keep them for further reference and make them available to other users also.

WARNING

- This device may be used by children over the age of 8 and by people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised or have been instructed on how to use the device safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
- Children must not play with the device.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless supervised.
- If the mains connection cable of this device is damaged, it must be disposed of. If it cannot be removed, the device must be disposed of.
- The surface of the device becomes warm during use. Persons insensitive to heat should be particularly careful.

1. Items included in the package

- Infrared Massager
- 4 interchangeable massage attachments
- These operating instructions

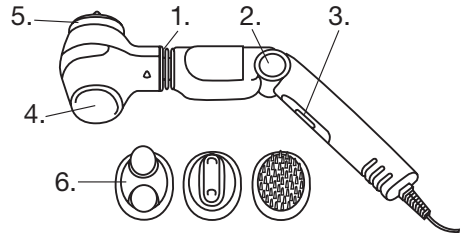
2. Worth knowing

Massage can be recommended as a suitable treatment as part of many forms of healthcare, fitness and training. Besides increasing general well-being, it is helpful for muscle aches, muscle tension, circulatory disorders and feelings of fatigue.

The additional warmth of the infrared lamp reinforces the massage effect not only by warming the surface of the skin but also by promoting the circulation. That way the deeper layers of the tissues and muscles are also reached.

3. Description of device

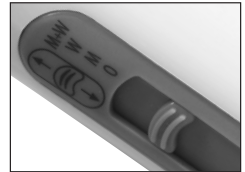
1. Pivot for massaging head
2. Rotary knob for adjusting the angle of the handle (4 settings)
3. Slide switch
4. Infrared surface
5. Massaging surface
6. Massage fittings



4. Instructions for use

Use the sliding switch to select the desired function:

Position	
0	Off
M	Vibrational massage
W	IR heat for deep results
W + M	IR heat massage



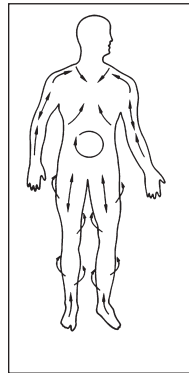
5. IR heat / IR heat massage

Slide the switch to 'W' to heat up the massaging surface. This then begins to light up. After a few minutes, it is heated up and ready to use.

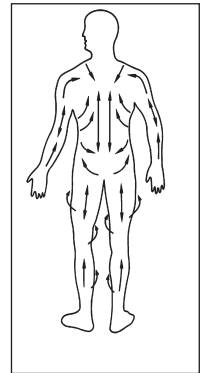
Caution: If the massaging surface is heated up for a long time without coming into contact with the skin, the temperature could be unpleasantly high for you. Therefore, before using, test the temperature of the massaging surface with your fingertips. If the surface is too hot, it may be cooled down by briefly switching off the IR heat.

When the massaging surface is at the correct temperature, move the switch to 'W + M'. You may then start the IR heat massage.

All parts of the body can be reached easily thanks to the pivoted joint of the massaging head and the possibility of adjusting the angle of the handle. The handle can be adjusted to 4 different settings by pressing the knob (Fig., no. 2).



front of body

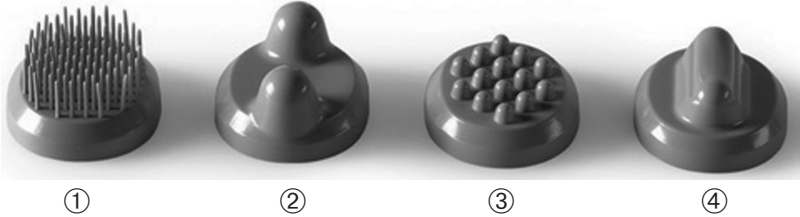


back of body

6. Massage

Without exerting pressure, massage using slow, circular movements. Keep the skin taut to achieve optimum results.

Pictures are showing ideal massage directions:



To intensify the massage, we recommend the following massage heads:

- ① Brush fitting: for intensive skin massages - very pleasant, circulation - stimulating effect
- ② Knobbed fitting 2: for intensive and localised deep massages - particularly soothing after physical exertion
- ③ Knobbed fitting 1: for intensive massages to relieve muscle pain and tension
- ④ Tapered fitting: for intensive and localised deep massages - particularly soothing after physical exertion

Without the head, the massager is mainly used to massage sensitive parts of the body and to generate IR heat.

7. Cleaning

Pull out the plug before cleaning.

Wipe the massager with a damp cloth and then dry it. Do not use any scouring agents or solvents to clean the massager. The massage heads may be cleaned in warm, soapy water.

Only re-use the IR massager when it is completely dry.

8. Important Notes

- Connect the device only to the voltage stated on the type nameplate
- As with every electrical device, this massage device should be used carefully and cautiously in order to avoid the risk of electric shock:
 - unplug the mains cable immediately after use.
 - prevent any contact with water (except when cleaning with a slightly damp cloth). Water must never get inside the device. Never submerge the device in water. Never use the device in the bath, in the shower, in a swimming pool or over a basin filled with water. However, if water has got inside the casing, unplug the device immediately and contact your electrical dealer or customer service.
 - The device and in particular the mains cable should be checked for any damage before each use.
 - Never plug the device into the mains power supply if the cable is damaged. Contact your electrical dealer or customer service.
 - Repairs must be carried out only by customer service or authorised dealers.
 - Never hold or carry the device by the mains cable.
 - If a fault should occur during use, switch off the device immediately and unplug it from the socket.
- The device is intended only for the purpose described in these instructions for use. The manufacturer can accept no liability for injury arising from incorrect or careless use.
- Do not use any massage attachments other than those supplied with the device.
- The device is only intended for individual use, and not for medical or commercial use.
- Do not use the device continuously for longer than 15 minutes to avoid overheating. Let the device cool down before using it again.
- Never cover the device when it is switched on (with blanket, pillow etc.)
- Never operate the device unsupervised, especially if there are children in the vicinity.
- Do not use on animals or pets.

- Persons with cardiac pacemakers are requested to consult their doctor before using the massage device and never to massage the region of the heart.
- Never use the device on swollen, burned or injured areas of skin. The following should also not be massaged: bones (e.g. joints, spine), the head or other sensitive areas of the body.
- Do not carry out a massage if you have a cold with a high temperature, varicose veins, thrombosis, vein inflammation, jaundice, diabetes, pregnancy, nerve disorders (e.g. sciatica) or acute inflammation. In such cases, consult your doctor.
- Do not use the massage device in bed. You must never fall asleep during use.
- Keep the cord away from heated surfaces.
- Do not operate where aerosol (spray) products are being used or where oxygen is being administered.

9. Disposal

For environmental reasons, do not dispose of the device in the household waste at the end of its useful life. Dispose of the unit at a suitable local collection or recycling point. Dispose of the device in accordance with EC Directive – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). If you have any questions, please contact the local authorities responsible for waste disposal.



Subject to errors and changes

FRANÇAIS

Sommaire

1. Fourniture	10	6. Massage.....	11
2. Ce qu'il faut savoir	10	7. Nettoyage.....	11
3. Description de l'appareil	10	8. Consignes importantes	12
4. Mode d'emploi	10	9. Elimination.....	12
5. Massage avec chauffage aux infrarouges	11		

Chère cliente, cher client,

Nous sommes heureux que vous ayez choisi un produit de notre assortiment. Notre nom est synonyme de produits de qualité haut de gamme ayant subi des vérifications approfondies, ils trouvent leur application dans le domaine de la chaleur, du contrôle du poids, de la pression artérielle, de la mesure de température du corps et du pouls, des thérapies douces, des massages et de l'air.

Lisez attentivement ce mode d'emploi, conservez-le pour un usage ultérieur, mettez-le à la disposition des autres utilisateurs et suivez les consignes.

Avec nos sentiments dévoués
Beurer et son équipe

Les appareils électriques Beurer destinés à la santé et au bien-être satisfont à des exigences élevées en matière de qualité, de fonctionnalité et de stylisme.

Pour une utilisation optimale de votre appareil de massage à infrarouge, nous vous prions, avant la mise en marche de l'appareil, de lire attentivement ce mode d'emploi, de le garder pour un usage ultérieur et de le mettre à la disposition des utilisateurs.

⚠ AVERTISSEMENT

- Cet appareil peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans ainsi que les déficients physiques, sensoriels ou mentaux et les personnes ayant peu de connaissances ou d'expérience à la condition qu'ils soient surveillés ou sachent comment l'utiliser en toute sécurité et en comprennent les risques.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Si le câble d'alimentation électrique de l'appareil est endommagé, il doit être mis au rebut. S'il n'est pas détachable, l'appareil doit être mis au rebut.
- La surface de l'appareil est chaude. Les personnes sensibles à la chaleur doivent faire attention lors de l'utilisation de cet appareil.

1. Fourniture

- Appareil de massage à infrarouge
- 4 embouts de massage interchangeables
- Le présent mode d'emploi

2. Ce qu'il faut savoir

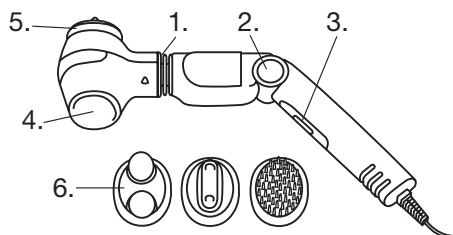
Le massage est recommandé pour tous les types de soins de santé, de remise en forme et d'entraînement.

Outre l'amélioration du bien-être général, il est utile en cas de douleurs musculaires, de contractures, de troubles circulatoires et de signes de fatigue.

La chaleur fournie par la lumière infrarouge renforce l'effet du massage car non seulement elle réchauffe la peau en surface mais elle stimule la circulation sanguine. Le massage agit ainsi en profondeur sur les tissus et les muscles.

3. Description de l'appareil

1. Articulation tournante
2. Bouton tournant pour le positionnement angulaire de la poignée (4 degrés)
3. Interrupteur à coulisse
4. Surface à infrarouge
5. Surface de massage
6. Accessoires adaptables



4. Mode d'emploi

Régler sur la fonction désirée avec le commutateur coulissant :

Position	
0	Arrêt
M	Massage à vibrations
W	Chauffage aux infrarouges pour agir en profondeur
W + M	Massage avec chauffage aux infrarouges

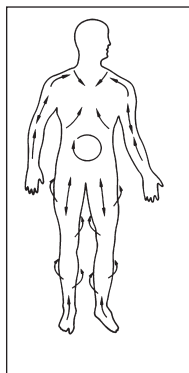


5. Massage avec chauffage aux infrarouges

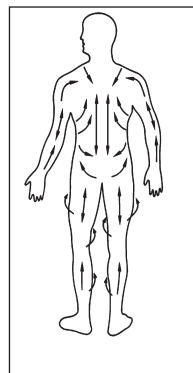
Faire coulisser le commutateur sur 'W' pour chauffer la surface de massage. Maintenant, elle commence à s'allumer. Au bout de quelques minutes, elle est réchauffée et prête à l'utilisation.

Attention! Si vous réchauffez assez longtemps la surface de massage sans contact avec la peau, la température pourrait éventuellement être trop élevée et désagréable pour vous. C'est pourquoi, avec le bout des doigts, contrôler toujours la température de la surface de massage avant de l'appliquer. Si le réchauffage est trop élevé, on peut diminuer le dégagement de chaleur des infrarouges en mettant le chauffage brièvement hors circuit.

Quand la surface de massage est correctement tempérée, placer le commutateur sur 'W+M'. Maintenant, vous pouvez commencer le massage avec le chauffage aux infrarouges. Facilement réglable grâce à l'articulation tournante située sur la tête de massage et grâce à la possibilité de moduler l'angle d'inclinaison de la poignée, n'importe quelle partie du corps peut être massée sans difficulté. Vous disposez de 4 degrés de réglage de la poignée en poussant le bouton (fig. 1, no 2).



Devant du corps

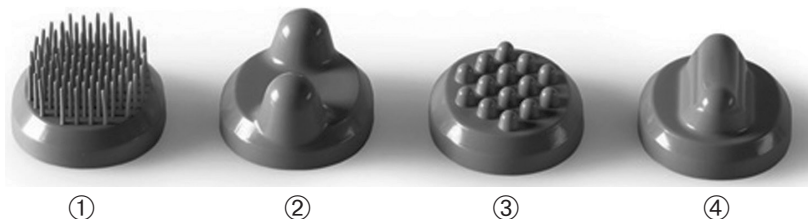


Arrière du corps

6. Massage

Masser sans presser en faisant lentement des mouvements circulaires. Ce faisant, le plus possible, maintenir la peau tendue pour obtenir un effet optimal.

Devant del corps:



Pour intensifier le massage, nous vous recommandons de monter les accessoires de massage suivants sur la surface de massage:

- ① Accessoire à brosse: pour le massage intensif de la peau.
A un effet très agréable et favorise l'irrigation sanguine.
- ② Accessoire à nodules 2: pour le massage en profondeur intensif et ponctuel.
L'effet de bien-être est particulièrement élevé après un effort physique.
- ③ Accessoire à nodules 1: pour le massage intensif lorsque les muscles sont douloureux et crispés.
- ④ Accessoire conique: pour le massage en profondeur intensif et ponctuel.
L'effet de bien-être est particulièrement élevé après un effort physique.

Sans accessoire masseur, l'appareil est utilisé avant tout pour le massage des parties sensibles du corps et pour la seule application de la chaleur aux infrarouges.

7. Nettoyage

Débrancher l'appareil du réseau avant de le nettoyer.

Frotter l'appareil seulement avec un chiffon humide et, ensuite, le sécher. Pour le nettoyage, ne pas utiliser de nettoyeurs abrasifs ou des solvants. Les accessoires de massage peuvent être nettoyés dans de l'eau savonneuse chaude.

Ne réutiliser l'appareil de massage aux infrarouges que s'il est complètement sec.

8. Consignes importantes

- Ne brancher l'appareil sur le secteur que si la tension secteur correspond aux indications de la plaque signalétique.
- Comme tout appareil électrique, cet appareil de massage doit être utilisé avec prudence et circonspection afin de prévenir tout risque de choc électrique.
 - Débrancher l'appareil immédiatement après usage.
 - Éviter tout contact avec de l'eau (excepté lors du nettoyage avec un chiffon légèrement humide !). De l'eau ne doit jamais pénétrer à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. N'utilisez jamais l'appareil dans une baignoire, sous la douche, dans une piscine ou au-dessus d'un lavabo ou d'une cuvette contenant de l'eau.
En cas de pénétration d'eau dans le boîtier, débranchez immédiatement l'appareil du secteur et contactez votre revendeur spécialisé ou le service après-vente.
 - Avant toute utilisation, vérifiez que l'appareil et le cordon d'alimentation sont en bon état.
 - Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne faut pas l'utiliser. Adressez-vous à votre revendeur spécialisé ou à notre service après-vente.
 - Les réparations ne doivent être réalisées que par le service après-vente ou des revendeurs agréés.
 - Ne jamais tenir ni porter l'appareil par le cordon d'alimentation.
 - En cas de panne en cours d'utilisation, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez-le de la prise secteur.
- L'appareil n'est prévu que pour l'usage décrit dans ce mode d'emploi. Le fabricant décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inadéquate ou irréfléchie.
- Utilisez exclusivement les accessoires de massage livrés avec l'appareil.
- Cet appareil est conçu pour un usage strictement personnel. Il ne doit pas être utilisé à d'autres fins, médicales ou commerciales par exemple.
- N'utilisez pas l'appareil plus de 15 minutes d'affilée afin d'éviter une surchauffe. Laissez l'appareil refroidir avant de l'utiliser à nouveau.
- Quand l'appareil fonctionne, sa surface se réchauffe. Les personnes sensibles à la chaleur sont priées de faire particulièrement attention.
- Ne jamais recouvrir l'appareil quand il est sous tension (avec une couverture, un coussin, etc.).
- Lorsque des enfants sont à proximité de l'appareil, utilisez l'appareil avec une vigilance accrue.
- Les enfants, les personnes dépendantes ou handicapées ne peuvent utiliser l'appareil que si elles sont sous la surveillance d'adultes ou si on leur a bien appris à utiliser l'appareil.
- Ne pas utiliser sur des animaux.
- Les porteurs de stimulateurs cardiaques sont priés de demander à leur médecin s'ils peuvent utiliser l'appareil de massage. De toute façon, ils ne doivent en aucun cas masser la région du cœur.
- Ne jamais utiliser l'appareil sur une partie du corps enflée, brûlée ou blessée. Il faut exclure du massage : les os (articulations, colonne vertébrale, etc.), la tête ou les parties du corps sensibles.
- Renoncer aux massages en cas de refroidissement avec fièvre, varice, thrombose, phlébite, jaunisse, diabète, grossesse, maladie nerveuse (sciatique) ou d'inflammation aiguë. Dans ce cas, consultez votre médecin.
- Ne pas utiliser l'appareil de massage au lit. Il faut en effet rester éveillé pendant l'utilisation !

9. Elimination

Dans l'intérêt de la protection de l'environnement, l'appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères à la fin de sa durée de service. L'élimination doit se faire par le biais des points de collecte compétents dans votre pays. Veuillez éliminer l'appareil conformément à la directive européenne – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) relative aux appareils électriques et électroniques usagés. Pour toute question, adressez-vous aux collectivités locales responsables de l'élimination et du recyclage de ces produits.



Contenido

1. Volumen de suministro.....	13	6. Masaje.....	15
2. Información de interés	14	7. Limpieza.....	15
3. Descripción del aparato.....	14	8. Información importante.....	15
4. Instrucciones para el uso.....	14	9. Eliminación de desechos.....	16
5. Calor / Masaje por infrarrojos	14		

Estimados clientes:

Es un placer para nosotros que usted haya decidido adquirir un producto de nuestra colección. Nuestro nombre es sinónimo de productos de alta y calidad estrictamente controlada en los campos de energía térmica, peso, presión sanguínea, temperatura del cuerpo, pulso, terapias suaves, masaje y aire. Sírvase leer las presentes instrucciones para el uso detenidamente; guarde el manual para usarlo posteriormente; póngalo a disposición de otros usuarios y observe las instrucciones.

Les saluda cordialmente
Su equipo Beurer

Los electrodomésticos Beurer para la salud y el bienestar satisfacen elevadas exigencias de calidad, funcionalidad y diseño.

A fin de aprovechar de forma óptima todas las ventajas de su aparato de masaje de infrarrojos, lea cuidadosamente las instrucciones antes de poner en marcha el aparato, consérvelas como referencia para el futuro y póngalas a disposición de los demás usuarios.

ADVERTENCIA

- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años, así como por personas con facultades físicas, sensoriales o mentales limitadas, o con poca experiencia o conocimientos, siempre que estén vigilados o se les indique cómo usarlo de forma segura y entiendan los peligros que conlleva.
- Los niños no deberán jugar nunca con el aparato.
- Las tareas de limpieza y de mantenimiento ordinario no deberán ser realizados por niños sin supervisión.
- Si el cable de alimentación de red de este aparato se daña, deberá sustituirse. Si el cable no se puede extraer, el aparato deberá sustituirse.
- La superficie del aparato está caliente. Las personas que son sensibles al calor deben tener especial cuidado al utilizar este aparato.

1. Volumen de suministro

- Aparato de masaje con infrarrojos
- 4 accesorios intercambiables
- Estas instrucciones de uso

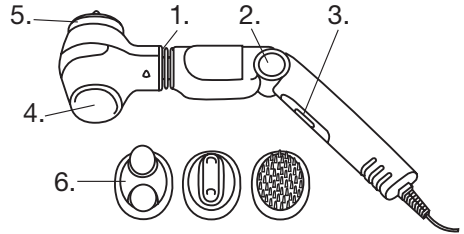
2. Información de interés

El masaje resulta recomendable en el marco de cualquier actividad de cuidado de la salud, puesta en forma y entrenamiento. Además de aumentar el bienestar general, resulta útil en caso de agujetas, distensiones, trastornos de riego y cansancio.

El calor adicional de la luz infrarroja refuerza el efecto del masaje, ya que no sólo calienta la superficie de la piel sino que también fomenta la irrigación sanguínea. De este modo se alcanzan también las capas más profundas de los tejidos y músculos.

3. Descripción del aparato

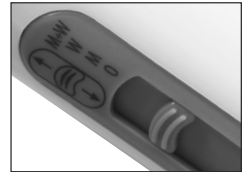
1. Articulación giratoria para cabeza de masaje
2. Botón giratorio para doblar el mango (4 grados)
3. Interruptor deslizable
4. Superficie infrarroja
5. Superficie de masaje
6. Aditamentos para masaje



4. Instrucciones para el uso

Elija la función deseada con la ayuda del conmutador corredizo:

- | | |
|-------|---|
| 0 | Desconectado |
| M | Masaje por vibración |
| W | Calor de infrarrojos para acción profunda |
| W + M | Masaje térmico por acción de infrarrojos |



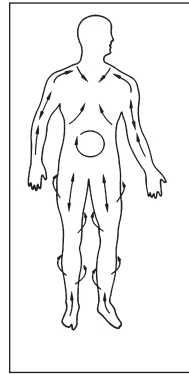
5. Calor / Masaje por infrarrojos

Ponga el conmutador corredizo en 'W' para calentar la superficie masajeadora. La misma empieza a iluminarse. Después de unos cuantos minutos estará caliente y lista para ser usada.

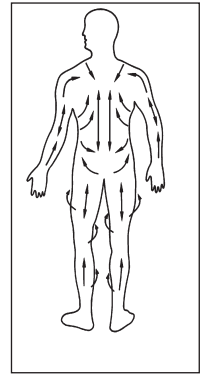
Atención! Si la superficie masajeadora se calienta durante un espacio de tiempo mayor sin que la misma esté en contacto con la piel, es posible que la temperatura resulte ser desagradablemente alta. Por ello le recomendamos que pruebe siempre la temperatura de la superficie masajeadora con la punta de los dedos antes de aplicar aquélla. El calentamiento excesivo se puede reducir mediante la desconexión breve del calor por infrarrojos.

Una vez que la superficie masajeadora haya adquirido la temperatura correcta, ponga el conmutador en 'W + M'. Seguidamente podrá empezar con el masaje térmico por acción de infrarrojos.

Cualquier zona del cuerpo se puede alcanzar con facilidad gracias a la articulación giratoria en la cabeza de masaje y la posibilidad de reglar cómodamente el ángulo de inclinación del mango. Apretando el botón (fig.1, no. 2), el mango se puede reglar en 4 grados.



cuerpo del anterior

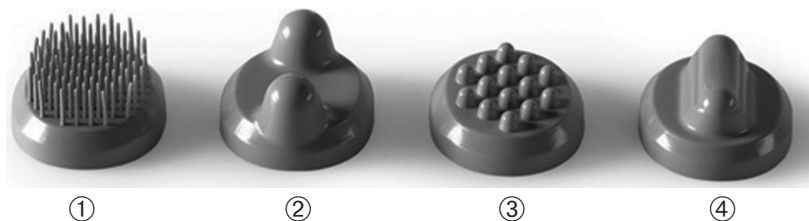


cuerpo del posterior

6. Masaje

Realice el masaje, sin ejercer presión alguna, mediante unos movimientos lentos y circulares. En lo posible, mantenga tensa la piel al objeto de conseguir unos efectos óptimos.

El mango especialmente largo le permite alcanzar bien las regiones de la espalda y de la nuca:



Para un masaje más intenso le recomendamos aplicar los siguientes suplementos en la superficie masajeadora:

- ① Aditamento de cepillo: para un masaje intensivo de la piel del cuerpo - tiene un efecto agradable y favorece la circulación de la sangre.
- ② Aditamento de botón 2: para un masaje profundo intensivo y al punto - sobretodo un efecto agradable después de un esfuerzo físico.
- ③ Aditamento de botón 1: para un masaje intensivo en caso de dolores de músculo y arriostamientos.
- ④ Aditamento cónico: para un masaje profundo intensivo y al punto - sobretodo un efecto agradable después de un esfuerzo físico.

Sin suplemento alguno, este aparato es utilizado preferentemente para el masaje de las partes delicadas del cuerpo así como para servirse exclusivamente del calor por infrarrojos.

7. Limpieza

Desenchufe el aparato antes de efectuar la limpieza.

Repase el aparato con un paño húmedo y séquelo seguidamente. No utilice para la limpieza productos abrasivos o solventes. Los suplementos se pueden limpiar con agua jabonosa tibia.

Vuelva a utilizar el aparato para masaje con infrarrojos tan sólo después de que se haya secado por completo.

8. Información importante

- El aparato sólo debe conectarse a la tensión de red indicada en la placa de características.
- Como todo aparato eléctrico, este aparato de masaje también debe utilizarse con precaución para evitar riesgos de electrocución:
 - Desenchúfelo inmediatamente después de su uso.
 - Evite cualquier contacto con agua (salvo durante la limpieza con un paño ligeramente humedecido). Nunca debe penetrar agua en el interior del aparato. No sumerja nunca el aparato. No lo utilice en ningún caso en la bañera, en la ducha, en la piscina o encima de un lavabo lleno de agua. Si, a pesar de ello, penetrara agua en la carcasa, desenchufe inmediatamente el aparato y diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico.
 - Antes de cada uso es necesario examinar el aparato, y sobre todo el cable de alimentación, para comprobar que no existen daños.
 - Si el cable presentara daños no debe enchufar el aparato en ningún caso. Diríjase a su comercio de electrodomésticos o al servicio técnico.
 - Las reparaciones sólo deben ser realizadas por el servicio técnico o por distribuidores autorizados.
 - No sujete ni transporte nunca el aparato por el cable.
 - Si se produce un fallo durante el uso, apague inmediatamente el aparato y desenchúfelo.
- El aparato está previsto exclusivamente para el fin descrito en estas instrucciones. El fabricante no se hace responsable de daños derivados de un uso indebido o imprudente.
- No utilice ningún accesorio de masaje distinto de los suministrados.
- El aparato está destinado al uso doméstico, no a aplicaciones médicas ni comerciales.
- No utilice ininterrumpidamente el aparato durante más de 15 minutos, para evitar un sobrecalentamiento. Deje que se enfríe antes de volver a usarlo.

- La superficie del aparato se calienta durante el uso. Las personas sensibles al calor deben tener especial precaución.
- No cubra nunca el aparato mientras está encendido (manta, almohada...)
- No deje nunca el aparato funcionando sin supervisión, especialmente si hay niños cerca.
- Los niños y las personas incapacitadas o minusválidas sólo deben utilizar el aparato bajo supervisión de un adulto, o deben haber sido previamente instruidos en el uso del aparato.
- No utilizar en animales domésticos.
- Los portadores de marcapasos deberán consultar a su médico antes de utilizar el aparato de masaje, y en ningún caso deberán aplicar masaje sobre la zona del corazón.
- No utilice nunca el aparato en zonas inflamadas, quemadas o lesionadas. Tampoco debe darse masaje sobre los huesos (p.ej. articulaciones, columna vertebral), la cabeza ni otras zonas sensibles del cuerpo.
- No aplique masaje en caso de resfriados con fiebre, varices, trombosis, flebitis, ictericia, diabetes, embarazo, afecciones del sistema nervioso (p.ej. ciática) o inflamaciones agudas. Consulte a su médico en esos casos.
- No utilice el aparato de masaje en la cama. No se duerma en ningún caso durante la utilización del aparato.

9. Eliminación de desechos

A fin de preservar el medio ambiente, cuando el aparato cumpla su vida útil no lo tire con la basura doméstica. Se puede desechar en los puntos de recogida adecuados disponibles en su zona. Deseche el aparato según la Directiva europea sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos (RAEE). Para más información, póngase en contacto con la autoridad municipal competente en materia de eliminación de residuos.



Salvo errores y modificaciones

ITALIANO

Contenido

1. Stato di fornitura	17	6. Massaggio	18
2. Informazioni indispensabili	17	7. Pulizia	18
3. Descrizione dell'apparecchio	17	8. Importante	19
4. Utilizzo	17	9. Smaltimento	19
5. Massaggio a infrarossi	18		

Gentile cliente,

siamo lieti che abbia scelto un prodotto della nostra gamma. Il nostro nome è sinonimo di prodotti di alta qualità continuamente sottoposti a controlli nei settori del calore, del peso, della pressione sanguigna, della temperatura corporea, delle pulsazioni, della terapia dolce, del massaggio e dell'aria.

La preghiamo di leggere attentamente le presenti istruzioni, di conservarle per un'eventuale consultazione successiva, di metterle a disposizione di altri utenti e di osservare le avvertenze ivi riportate.

Cordiali saluti

Il Suo team Beurer

Gli apparecchi elettrici Beurer per la salute e il benessere soddisfano le esigenze più elevate in merito a qualità, funzionalità e design.

Onde poter sfruttare ottimamente tutti i vantaggi dell'apparecchio per massaggi, Vi preghiamo di leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'apparecchio, conservarle per l'utilizzo successivo e lasciarle accessibili anche ad altri utenti.

AVVISO

- Questo apparecchio può essere utilizzato da ragazzi di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, percettive o mentali, o non in possesso della necessaria esperienza e conoscenza, esclusivamente sotto supervisione oppure se sono stati istruiti in merito alle misure di sicurezza e comprendono i rischi ad esse correlati.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non siano sorvegliati.
- Se il cavo di alimentazione dell'apparecchio è danneggiato, è necessario smaltirlo. Nel caso non sia rimovibile, è necessario smaltire l'apparecchio.
- L'apparecchio ha una superficie calda. Si consiglia alle persone sensibili al calore di utilizzare l'apparecchio con cautela.

1. Stato di fornitura

- Apparecchio per massaggi a raggi infrarossi
- 4 accessori intercambiabili
- Il presente manuale di istruzioni per l'uso

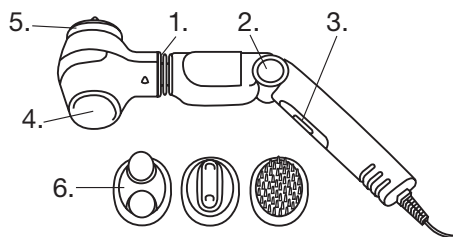
2. Informazioni indispensabili

Il massaggio è consigliato nel quadro di misure igieniche, fitness e training di ogni tipo. Accanto ad una sensazione di benessere più intensa, il massaggio è d'aiuto in presenza di dolori muscolari, tensioni, disturbi di circolazione ed affaticamenti.

L'ulteriore calore fornito dalla luce ad infrarossi intensifica l'effetto del massaggio, perché non solo si riscalda la pelle in superficie, ma viene stimolata anche la circolazione. Ecco quindi che si raggiungono anche gli strati inferiori di tessuto e muscolatura.

3. Descrizione dell'apparecchio

1. giunto a cerniera per testa massaggi
2. manopola per la rotazione dell'impugnatura (4 posizioni)
3. interruttore a scorrimento
4. superficie a raggi infrarossi
5. superficie di massaggio
6. prolunghe per massaggi



4. Utilizzo

Impostare la funzione desiderata con l'interruttore scorrevole:

Funzioni	
0	Off
M	Massaggio a vibrazione
W	Calore infrarossi
W + M	Massaggio a infrarossi



5. Massaggio a infrarossi

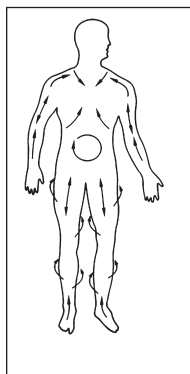
Spingere l'interruttore scorrevole su "W" per riscaldare la superficie massaggiante. Questa comincia a far luce. Dopo alcuni minuti è calda e pronta per l'uso.

Attenzione: se si riscalda la superficie massaggiante per un lasso di tempo prolungato senza contatto con la pelle, la temperatura potrebbe eventualmente risultare sgradevole. Perciò, prima dell'applicazione, controllare sempre la temperatura della superficie massaggiante con la punta delle dita. Se è troppo calda, si può ridurla spegnendo per qualche attimo la funzione infrarossi.

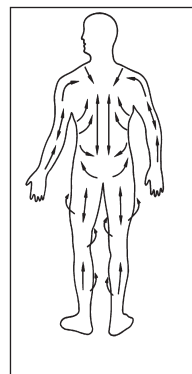
Quando la superficie massaggiante ha raggiunto la temperatura giusta, mettere l'interruttore su "W+M".

Ora si può iniziare con il massaggio a infrarossi.

E' possibile raggiungere facilmente qualsiasi parte del corpo grazie al giunto a cerniera situato sulla testa e alla possibilità di regolare agevolmente l'angolo d'inclinazione dell'impugnatura. Quest'ultima può essere regolata in 4 posizioni premendo la testa (Fig. 1, n. 2).



Lato corpo anteriore

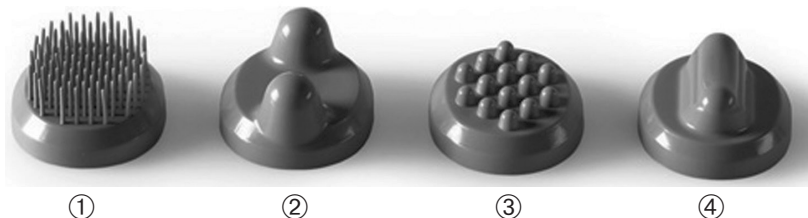


Lato corpo posteriore

6. Massaggio

Massaggiare con movimenti lenti e circolari senza esercitare pressione. Per un effetto ottimale tenere la pelle possibilmente tesa.

Le immagini indicano la direzione di massaggio ideale:



Per intensificare il massaggio consigliamo di applicare alla superficie massaggiante i seguenti accessori per il massaggio:

- ① Prolunga a spazzola: per massaggio intenso della pelle del corpo; l'effetto è molto gradevole e favorisce l'irrorazione sanguigna
- ② Prolunga a nodi 2: per massaggio profondo e a punti; l'effetto è particolarmente benefico dopo sforzi fisici
- ③ Prolunga a nodi 1: para un masaje intensivo en caso de dolores de músculo y arriostamientos.
- ④ Prolunga a cono: per massaggio profondo e a punti; l'effetto è particolarmente benefico dopo sforzi fisici

Senza gli accessori, l'apparecchio viene usato soprattutto per il massaggio di parti sensibili del corpo e per l'uso esclusivo del calore a infrarossi.

7. Pulizia

Prima di pulire staccare la spina.

Strofinare l'apparecchio con un panno umido. Gli accessori per il massaggio possono essere puliti con acqua e sapone. Usare solo detersivi domestici non aggressivi.

Riutilizzare il massaggiatore ad infrarossi solo quando è completamente asciutto.

8. Importante

- Collegare l'apparecchio solo alla tensione di rete indicata sulla targhetta dei dati tecnici.
- Anche questo apparecchio, come qualsiasi apparecchio elettrico, deve essere utilizzato con cautela e prudenza per evitare pericoli dovuti a folgorazione elettrica:
 - scollegare il cavo di alimentazione subito dopo l'utilizzo
 - evitare qualsiasi contatto con acqua (eccetto durante operazioni di pulizia con un panno leggermente umido!). Evitare assolutamente che penetri acqua all'interno dell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Non utilizzare mai l'apparecchio nella vasca da bagno, sotto la doccia, in piscina o in corrispondenza di un lavabo pieno d'acqua. Qualora penetrasse acqua nell'alloggiamento dell'apparecchio, scollegarlo immediatamente dalla rete e rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti.
 - Prima di ogni utilizzo verificare che l'apparecchio e in particolare il cavo di alimentazione non siano danneggiati.
 - Se il cavo è danneggiato non collegarlo in alcun caso all'alimentazione elettrica. Rivolgersi al proprio rivenditore specializzato o centro di assistenza clienti.
 - Eventuali riparazioni devono essere effettuate esclusivamente a cura del centro di assistenza clienti o di rivenditori autorizzati.
 - Non tenere e non trasportare mai l'apparecchio dal cavo di alimentazione.
 - Qualora dovesse verificarsi un'anomalia durante l'utilizzo, spegnere immediatamente l'apparecchio ed estrarre la spina dalla presa.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per lo scopo illustrato nelle presenti istruzioni per l'uso. Il produttore non può essere ritenuto responsabile per danni riconducibili ad uso improprio o sconsigliato.
- Non utilizzare accessori di massaggio diversi da quelli forniti in dotazione.
- L'apparecchio è previsto esclusivamente per un uso personale, non per scopi medicali o commerciali.
- Non utilizzare l'apparecchio per oltre 15 minuti di seguito per evitarne il surriscaldamento. Lasciare raffreddare l'apparecchio prima di utilizzarlo di nuovo.
- La superficie dell'apparecchio si surriscalda durante l'utilizzo. Si raccomanda quindi alle persone sensibili al calore di prestare particolare attenzione.
- Non coprire mai l'apparecchio in funzione (coperte, cuscini, ecc.)
- Non lasciare mai l'apparecchio funzionante incustodito, in particolare nelle vicinanze di bambini.
- I bambini, le persone inesperte o i disabili possono utilizzare l'apparecchio solo sotto la supervisione di adulti o devono essere stati precedentemente istruiti sull'uso dell'apparecchio.
- Non applicare su animali.
- Si raccomanda ai portatori di pace-maker di consultare il proprio medico prima di utilizzare l'apparecchio e di non utilizzarlo in alcun modo per massaggiare la zona del cuore.
- Non applicare mai l'apparecchio su parti del corpo o della pelle gonfie, ustionate o ferite. Non devono essere massaggiate neppure le ossa (ad es. articolazioni, colonna vertebrale), la testa o altre parti del corpo sensibili.
- Non eseguire massaggi in caso di stati febbrili, vene varicose, trombosi, flebiti, itterizia, diabete, gravidanza, neuropatie (ad es. sciatica) o infiammazioni acute. In questi casi consultare il proprio medico.
- Non utilizzare l'apparecchio a letto. Non addormentarsi in alcun caso mentre si utilizza l'apparecchio.

9. Smaltimento

Per motivi ecologici, l'apparecchio non deve essere smaltito tra i normali rifiuti quando viene buttato via. Lo smaltimento deve essere effettuato negli appositi centri di raccolta. Smaltire l'apparecchio secondo la direttiva europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE). Per eventuali chiarimenti, rivolgersi alle autorità comunali competenti per lo smaltimento.



İçindekiler

1. Teslimat kapsamı.....	20	6. Masaj	22
2. Bilinmeye değer hususlar.....	21	7. Temizlik	22
3. Aletin tanımı.....	21	8. Önemli bilgiler	22
4. Kullanım.....	21	9. Atığın yok edilmesi	23
5. İnfraruj ısı / İnfrarujlu masaj	21		

Sayın Müşterimiz,

İmalatımız olan bir ürünü tercih etmenizden dolayı memnuniyetimizi belirtmek isteriz. Adımız, Isı, Ağırlık, Kan, Basıncı, Vücut Isısı, Nabız, Yumuşak Terapi, Masaj ve Hava alanlarında ayrıntılı olarak kontrolden geçirilmiş yüksek kaliteli ürünlerin simgesidir.

Lütfen bu kullanma talimatını dikkatle okuyup sonraki kullanımlar için saklayınız, diğer kullanıcıların da okumasına olanak tanıyınız ve belirtilen açıklamalara uyunuz.

Dostane tavsiyelerimizle
Beurer Müessesesi

Beurer Elektro Aletleri sağlığa ve kendimizi iyi hissedebilmemize yarar ve kalitesiyle, fonksiyonlarıyla ve dizaynıyla yüksek beklentileri yerine getirir.

İnfraruj Masaj Aletinizi en verimli şekilde kullanabilmek için, kullanma talimatnamesini dikkatle okumanızı rica ederiz. Kullanma talimatnamesini lütfen muhafaza ediniz ve diğer kullanıcılara da tahsis ediniz.

UYARI

- Bu cihaz, 8 yaş ve üzeri çocuklar ve fiziksel, algısal ve akli becerileri kısıtlı veya tecrübesi ve bilgisi yetersiz olan kişiler tarafından ancak gözetim altında veya cihazın emniyetli kullanımı hakkında bilgilendirilmiş olmaları ve cihazın kullanımı sonucu ortaya çıkabilecek tehlikelerin bilincinde olmaları koşuluyla kullanılabilir.
- Çocuklar cihazla oynamamalıdır.
- Temizlik ve kullanıcı bakımı, gözetim altında olmadıkları sürece çocuklar tarafından yapılmamalıdır.
- Bu cihazın elektrik bağlantı kablosu hasar gördüğünde bertaraf edilmelidir. Çıkarılamıyorsa, cihaz bertaraf edilmelidir.
- Aygıtın yüzeyi sıcaktır. Sıcağa duyarlı kişiler aygıtı kullanırken dikkatli olmalıdır.

1. Teslimat kapsamı

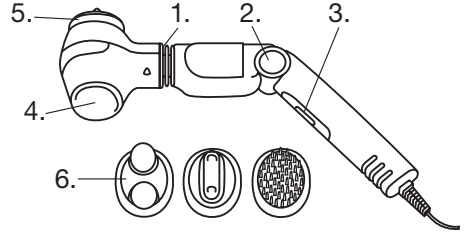
- İnfrarujlu Masaj Aleti
- 4 değiştirilebilir masaj başlıkları
- Bu kullanma kılavuzu

2. Bilinmeye değer hususlar

Her türlü sağlık bakımı, sağlıklı kalabilme ve spor antrenmanları çerçevesinde masaj tavsiye edilir. Genel sağlık durumumuzun daha iyileştirilmesinin yanısıra, kas tutukluğunda, adale gerginliklerinde, kandaşımı rahatsızlıklarında ve de yorgunluk belirtilerinde masaj faydalı ve yardımcı bir unsurdur. İnfraruj ışınların yani kızılötesi ışınların ek ısısı, cildi sadece yüzeysel ısıtmaz, aksine kandaşımını destekler ve bu suretle masaj etkisini artırır. Bu yöntemle dokuların ve kas ve adalelerin daha derinlerdeki tabakalarına da ulaşılır.

3. Aletin tanımı

1. Masaj başlığı için döner eklemler
2. Tutacağın bükülmesi için basmalı düğme (4 basamaklı)
3. Sürgü şalteri
4. İnfraruj alanı
5. Masaj alanı
6. Masaj başlıkları



4. Kullanım

Sürgü şalteri ile istenilen fonksiyonu ayarlayınız:

Basamak	
0	Kapalı
M	Vibrasyonlu masaj
W	İnfraruj ısı
W + M	İnfrarujlu ısı masajı



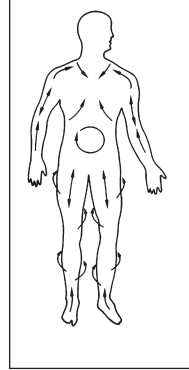
5. İnfraruj ısısı / İnfrarujlu masaj

Masaj yapılacak yüzeyi ısıtmak amacıyla şalteri „W,, pozisyonuna getiriniz. Aletin sinyali yanıp sönmeye başlar. Birkaç dakika sonra ısınır ve alet kullanıma hazır hale gelir.

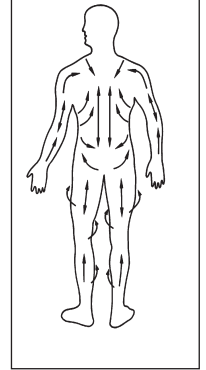
Dikkat: Cilde temas olmaksızın aletin masaj yüzeyini uzun süre ısıtırsanız, ısı muhtemelen sizi rahatsız edebilecek kadar yükselebilir. Bu sebepten dolayı, kullanımdan evvel daima parmağınızın ucuyla masaj yüzeyinin ısınıp ısınmadığını kontrol ediniz. Gerektiğinden fazla ısınma olursa, kısa bir süre için infraruj ısınıp kapatmak suretiyle ısının düşmesini sağlamak mümkündür.

Masaj yüzeyi gereken ısıya ulaşınca, şalteri 'W + M' pozisyonuna getiriniz. Daha sonra infrarujlu ısı masajına başlayabilirsiniz.

Masaj başlığındaki döner eklemlerle ve tutacağın bükme açısını kolayca ayarlayabilmek suretiyle, vücudun her tarafına kolayca ulaşmak mümkündür. Tutacak, düğmeye basmak suretiyle (bakınız şekil no 2) 4 basamaklı olarak ayarlanabilir.



Vücudun ön tarafı

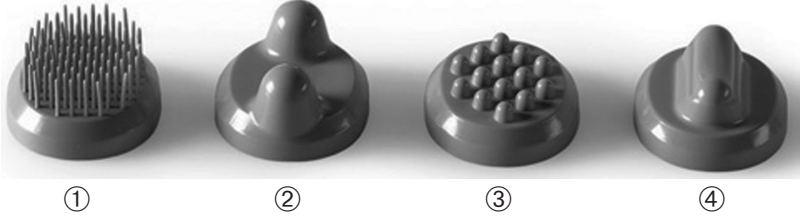


Vücudun arka tarafı

6. Masaj

Cilde fazla bastırmadan, yavaşça ve dairesel hareketlerle masaj uygulayınız. Bunu yaparken, en uygun neticeye ulaşabilmek amacıyla, cildinizin mümkün mertebe gergin olmasına dikkat ediniz.

Şekiller ideal masaj yönünü göstermektedir:



Masajı daha yoğunlaştırmak amacıyla, aşağıda belirtilen masaj başlıklarını masaj yüzeyine takınız:

- ① 1.Fırçalı başlık: Vücut cildine yoğun masaj yapabilmek içindir; hoş bir his verir ve kan dolaşımını destekler.
- ② Tırtırlı başlık 2: Yoğun masaj ve nokta derinlemesine masaj içindir; bedenen yorulduktan sonra yapıldığında, bayağı iyi gelir.
- ③ Tırtırlı başlık 1: Kas ve adale ağrılarında ve gerginlik hallerinde yoğun masaj içindir.
- ④ Konik başlık: Yoğun masaj ve nokta derinlemesine masaj içindir; bedenen yorulduktan sonra yapıldığında, bayağı iyi gelir.

Herhangi bir başlık kullanmaksızın alet hassas vücut kesimlerinin masajında ve infraruj ısısından tek başına faydalanmak amacıyla kullanılır.

7. Temizlik

Temizlik yapmadan evvel aletin fişini prizden çekiniz.

Aleti nemli bir bezle sürterek temizleyiniz.

Masaj başlıkları ılık sabunlu suyla temizlenebilir. Sadece yumuşak ev temizlik maddeleri kullanınız.

İnfrarujlu Masaj Aletini ancak alet tamamen kuruduktan sonra tekrar kullanınız.

8. Önemli bilgiler

- Cihazı sadece tip levhasının üzerinde belirtilmiş olan voltaja bağlayınız.
- Elektrik çarpmalarından doğabilecek tehlikeleri engellemek için her elektronik cihazda olduğu gibi, bu masaj cihazının da dikkatlice ve itinalı bir biçimde kullanılması gerekir:
 - Kullandıktan hemen sonra elektrik fişini çıkartınız.
 - Su ile her türlü teması engelleyiniz (hafif nemli bir bez ile yapılan temizlik dışında!). Cihazın içine hiç bir zaman su girmemelidir. Cihazı hiç bir zaman suyun içine daldırmayınız. Cihazı kesinlikle banyo küvetinde, duşun altında, yüzme havuzunda veya su ile doldurulmuş bir lavabonun üzerinde kullanmayınız. Buna rağmen mahfazaya su girdiyse, cihazın fişini hemen çekiniz ve elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temasa geçiniz.
 - Cihaz ve özellikle elektrik kablosu her kullanımdan önce olası hasarlar olup olmadığına dair kontrol edilmelidir.
 - Elektrik kablosundaki hasarlarda kesinlikle elektrik şebekesine bağlamayınız. Elektronik eşya satıcınızla veya müşteri hizmetleri ile temasa geçiniz.
 - Tamiratlar sadece müşteri hizmetleri veya buna yetkili satıcılar tarafından tatbik edilebilir.
 - Cihazı elektrik kablosundan tutmayınız ve taşımayınız.
 - Kullanım esnasında bir hata meydana gelirse, cihazı hemen kapatınız ve elektrik fişini prizden çekiniz.
- Cihaz sadece bu kullanım talimatında tarif edilen amaç için öngörülmüştür. Amacına aykırı veya düşüncesizce kullanımdan doğacak hasarlar için üretici sorumlu tutulamaz.
- Masaj cihazının beraberindeki masaj başlıkları dışında başlık kullanmayınız.
- Cihaz sadece şahsi kullanım içindir. Tıbbi veya ticari kullanım için öngörülmemiştir.
- Fazla ısınmayı engellemek için, cihazı kesintisiz olarak 15 dakikadan fazla kullanmayınız. Tekrar kullanmadan önce cihazın soğumasını bekleyiniz.

- Cihazın yüzeyi kullanım esnasında ısınır. Isıya karşı hassasiyeti olmayan kişilerin bilhassa dikkat etmeleri rica olunur.
- Açık konumunda olan cihazın üstünü hiç bir zaman örtmeyiniz (örtü, yastık,...).
- Cihazı hiç bir zaman, özellikle çocukların mevcudiyetinde, nezaretsiz bırakmayınız.
- Çocuklar, yardıma muhtaç veya özürülü kişiler cihazı sadece yetişkin kişilerin denetimi altında kullanmalıdır veya kullanmadan önce cihaz hakkında bilgi sahibi olmaları sağlanmalıdır.
- Hayvanlar üzerinde / küçük hayvanlarda kullanmayınız.
- Kalbi pille çalışanların masaj cihazını kullanmadan evvel doktorlarına sormaları ve kalp bölgesine kesinlikle masaj uygulamaları rica olunur.
- Cihazı hiç bir zaman şiş, yanık veya yaralı cilt ve vücut bölgelerinde kullanmayınız. Bunun dışında masaj yapılmaması gerek bölgeler: Kemikler (mesela eklemler, omur ilik), kafa veya başka hassas vücut kısımları.
- Ateşli soğuk algınlığı, varis, tromboz, toplardamar iltihabı, sarılık, diyabet, hamilelik, sinir hastalıkları (örneğin siyatik) veya akut iltihap durumlarında masaj uygulamayınız. Bu durumlarda doktorunuza danışınız.
- Masaj cihazını yatakta kullanmayınız. Kullanım esnasında kesinlikle uyumamalısınız.

9. Atığın yok edilmesi

Çevreyi korumak için, kullanım ömrü dolan cihazı evsel atıklarla beraber elden çıkarmayın. Cihaz, ülkenizdeki uygun atık toplama merkezleri üzerinden bertaraf edilebilir. Cihazı hurda elektrikli ve elektronik eşya direktifine – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment) uygun olarak bertaraf edin. Bertaraf etme ile ilgili sorularınızı, ilgili yerel makamlara iletebilirsiniz.



Hata ve değişiklik hakkı saklıdır

РУССКИЙ

Содержание

1. Объем поставки	24	6. Массаж.....	25
2. Обратите внимание	24	7. Очистка	25
3. Описание прибора	24	8. Важные советы.....	26
4. Работа с аппаратом	24	9. Утилизация	26
5. Инфракрасное прогревание / массаж	25	10. Гарантия	27

Многоуважаемый покупатель!

Мы рады тому, что Вы выбрали товар из нашего ассортимента. Изделия нашей компании являются продуктами высочайшего качества, используемые для измерения веса, артериального давления, температуры тела, частоты пульса, в области мягкой терапии и массажа.

Внимательно прочтите данную инструкцию по эксплуатации, сохраняйте ее для дальнейшего использования, дайте ее прочитать и другим пользователям и строго следуйте приведенным в ней указаниям.

С дружескими пожеланиями
сотрудники компании Beurer

Электроаппараты фирмы Бойер (Beurer) для улучшения здоровья и хорошего самочувствия отвечают самым высоким требованиям к качеству, функциональным возможностям и дизайну. Чтобы иметь возможность оптимально использовать все достоинства своего массажного аппарата с инфракрасным излучением, пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию по применению до начала использования прибора, сохраните ее для последующего использования и ознакомьте с ней других пользователей.

Предостережение

- Данный прибор может использоваться детьми старше 8 лет, а также лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями в том случае, если они находятся под присмотром взрослых или проинструктированы о безопасном применении прибора и возможных опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Очистка и техническое обслуживание детьми допускается только под присмотром взрослых.
- Если провод сетевого питания прибора поврежден, его необходимо заменить. Если же он несъемный, то необходимо утилизировать сам прибор. Сам провод и работа по его замене платная услуга.
- Поверхность прибора нагревается во время работы. Лица, чувствительные к теплу, должны соблюдать осторожность при использовании прибора.

1. Объем поставки

- Прибор для массажа тела
- 4 сменные насадки для массажа
- Данная инструкция по применению

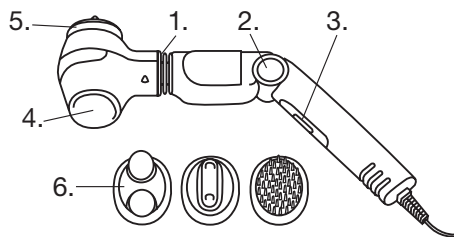
2. Обратите внимание

Массаж рекомендован в рамках всех форм ухода за здоровьем, фитнеса и тренинга. Наряду с усилением общего хорошего самочувствия, он очень помогает при болях в мышцах, растяжениях, нарушениях кровообращения и явлениях утомления.

Дополнительное воздействие инфракрасных лучей усиливает эффект массажа, при этом не только происходит поверхностное согревание кожи, но усиливается кровоснабжение на этом участке, вплоть до глубоких слоев тканей и мышц.

3. Описание прибора

1. Поворотный шарнир для массажа головы
2. Кнопка для изменения направления рукоятки (4 ступени)
3. Передвижная платформа
4. Поверхность инфракрасного излучения
5. Массирующая поверхность
6. Насадки для массажа



4. Работа с аппаратом

С помощью ползункового переключателя установите аппарат в нужный режим

Ступень	
0	выкл.
M	вибрационный массаж
W	инфракрасное прогревание
W + M	массаж с инфракрасным прогреванием



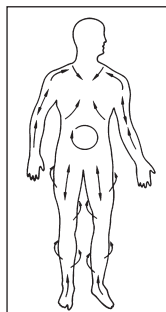
5. Инфракрасное прогревание / массаж

Передвиньте переключатель в положение “W”, чтобы подогреть массирующую поверхность. При этом она начнет светиться. Через несколько минут поверхность нагреется и будет готова к работе

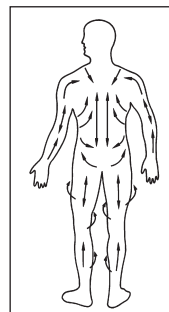
Внимание: при длительном нагревании массирующей поверхности без контакта с кожей температура ее может оказаться слишком высокой. Поэтому проверьте перед прикладыванием поверхности кончиками пальцев температуру массирующей поверхности. Слишком сильное нагревание можно понизить, на короткое время отключив инфракрасное нагревание.

Когда массирующая поверхность будет нагрета до нужной температуры, установите окошко на “W+M”. Теперь Вы можете начать массаж с инфракрасным прогреванием.

С помощью шарнирного устройства для массажа головы и имея возможность комфортабельно установить изменения угла наклона рукояток, можно без напряжения добраться до любой части тела. Рукоятку можно нажатием на кнопку (рисунок № 2) установить в 1 из 4 ступеней.



передняя
поверхность тела

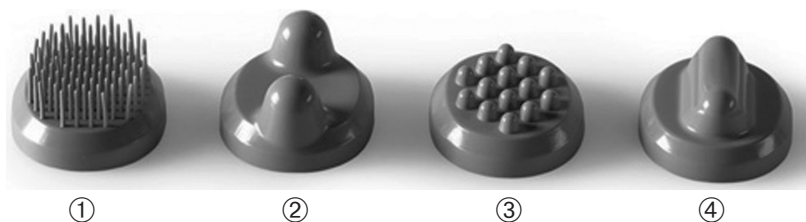


задняя
поверхность тела

6. Массаж

Помассируйте, не прикладывая давления, медленными круговыми движениями. Кожу по возможности держите туго натянутой для достижения оптимального эффекта.

На иллюстрации показаны идеальные направления для массажа:



Для повышения интенсивности массажа рекомендуем надевать на массажную поверхность специальные насадки:

- ① Насадка-щетка: для интенсивного массажа кожи; действует приятно и улучшает кровообращение
- ② Узелковая насадка 2: для интенсивного и точечного глубокого массажа; действует особенно благотворно при телесном напряжении
- ③ Насадка с шишечками 1: для интенсивного массажа при мышечных болях и ущемлениях
- ④ Конусная насадка: для интенсивного и глубокого точечного массажа; действует особенно благотворно при телесном напряжении

Без насадки аппарат следует использовать прежде всего для массажа чувствительных участков тела, а также при применении отдельно только инфракрасного прогревания.

7. Очистка

Перед очисткой выньте провод питания из розетки.

Протрите аппарат влажной тряпкой. Массажные насадки можно промыть теплой мыльной водой. Пользуйтесь только мягкими бытовыми моющими средствами.

Массажным аппаратом с инфракрасным прогреванием можно снова пользоваться только после того, как он полностью высохнет.

8. Важные советы

- Включайте аппарат только при напряжении в сети, указанном на щитке.
- С массажным аппаратом нужно обращаться внимательно и осторожно, как с любым электроприбором, во избежание опасности удара электрическим током:
 - Выньте кабель питания непосредственно по окончании работы.
 - Не допускайте никакого контакта с водой (кроме очистки аппарата слегка увлажненной тряпкой!). Вода никогда не должна попадать внутрь аппарата. Никогда не окунайте аппарат в воду. Ни в коем случае нельзя пользоваться аппаратом в ванной, под душем, в плавательном бассейне. Если же вода все-таки попадет в корпус аппарата, немедленно выключите аппарат из сети и обратитесь в сервисную службу.
 - Аппарат, в особенности кабель питания, перед каждым включением следует осматривать для выявления возможных повреждений.
 - При повреждении кабеля питания ни в коем случае не включайте аппарат в источник электропитания. Обратитесь в сервисную службу
 - Ремонт аппарата разрешено производить только в сервисной службе.
 - Никогда не держите и не тяните аппарат за кабель питания.
 - Если поломка произошла во время работы аппарата, немедленно выключите аппарат и выньте кабель питания из розетки.
- Аппарат предназначен только для описанной в настоящей инструкции цели. Изготовитель не несет ответственности за ущерб, причиненный в результате ненадлежащего или неосторожного обращения с аппаратом.
- Не пользуйтесь другими насадками, помимо тех, что прилагаются к аппарату.
- Аппарат предназначен только для личного пользования, но не применения в медицинских учреждениях или с коммерческими целями.
- Аппарат рассчитан на длительность непрерывной работы не более 15 минут, во избежание перегрева. Перед новым сеансом работы дайте аппарату остыть.
- Поверхность аппарата в процессе работы разогревается. Лица с повышенной термочувствительностью должны быть особенно осторожны.
- Никогда не накрывайте включенный аппарат (пледом, подушкой, ...)
- Не оставляйте аппарат без надзора, особенно, если рядом находятся дети.
- Детям, лицам с ограниченными способностями к самообслуживанию или беспомощным аппаратом можно пользоваться только под присмотром взрослых или ухаживающего лица, либо их нужно предварительно научить обращаться с аппаратом.
- Не использовать для мелких и домашних животных и для скота.
- Лица, носящие кардиостимулятор сердца, должны спросить у своего врача о возможности использования прибора; ни в коем случае нельзя массировать область сердца.
- Аппарат нельзя применять на отечных, обожженных или травмированных участках кожи или тела. Кроме того, нельзя массировать: кости (например, суставы, позвоночник), голову и другие чувствительные части тела.
- Не следует делать массаж при простуде с повышенной температурой, при расширении вен, тромбозе, флебите, желтухе, диабете, беременности, невралгиях (например, при ишиасе) или при острых воспалительных процессах. В этих случаях обратитесь за помощью к врачу.
- Не пользуйтесь массажным аппаратом в постели. Во время применения аппарата ни в коем случае нельзя засыпать.

9. Утилизация

В интересах охраны окружающей среды категорически запрещается выбрасывать прибор по завершении срока его службы вместе с бытовыми отходами. Утилизация должна производиться через соответствующие пункты сбора в Вашей стране. Прибор следует утилизировать согласно Директиве ЕС по отходам электрического и электронного оборудования – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). В случае вопросов обращайтесь в местную коммунальную службу, ответственную за утилизацию отходов.



10. Гарантия

Мы предоставляем гарантию на дефекты материалов и изготовления на срок 24 месяца со дня продажи через розничную сеть.

Гарантия не распространяется:

- на случаи ущерба, вызванного неправильным использованием
- на быстроизнашивающиеся части (насадки)
- на дефекты, о которых покупатель знал в момент покупки
- на случаи собственной вины покупателя.

Товар сертифицирован: бытовые массажеры – ОС "Сертификация и экспертиза"
№ ТС RU C- DE. АУ 04.В.00630, серия 0257447, срок действия с 29.10.2015 по 28.10.2018 гг.
Срок эксплуатации изделия: минимум 5 лет

Фирма изготовитель: Бойрер Гмбх, Софлингер штрассе 218
89077-УЛМ, Германия

Фирма-импортер: ООО БОЙРЕР, 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62,
корп.2, офис 3

Сервисный центр: 109451 г. Москва, ул. Перерва, 62, корп.2
Тел(факс) 495—658 54 90
bts-service@ctdz.ru



Дата продажи _____

Подпись продавца _____

Штамп магазина _____

Подпись покупателя _____

Spis treści

1. Zakres dostawy.....	28	6. Masaż.....	30
2. Interesujące informacje:.....	29	7. Czyszczenie.....	30
3. Opis urządzenia.....	29	8. Ważne wskazówki.....	30
4. Stosowanie.....	29	9. Utylizacja.....	31
5. Ciepło promieniowania podczerwonego/masaż promieniowaniem podczerwonym.....	29		

Szanowni Klienci,

bardzo dziękujemy za wybór jednego z naszych wyrobów. Nazwa naszej firmy oznacza wysokiej jakości wyroby, dokładnie sprawdzone w zakresie zastosowań w obszarach nagrzewania, pomiarów masy ciała, ciśnienia krwi, temperatury ciała, tętna, łagodnej terapii, masażu i powietrza.

Prosimy o dokładne przeczytanie niniejszej instrukcji obsługi oraz o zatrzymanie jej do późniejszego użytku, udostępniając ją innym użytkownikom oraz przestrzegając zawartych w niej informacji.

Z poważaniem,
Zespół firmy Beurer

Urządzenia elektryczne Beurer dla zdrowia i dobrego samopoczucia spełniają wysokie wymagania jakości, funkcjonalności i wzornictwa.

W celu optymalnego wykorzystania wszystkich zalet aparatu do masażu prosimy o dokładne przeczytanie instrukcji obsługi przed uruchomieniem urządzenia, o zachowanie jej do dalszego używania oraz o udostępnienie jej także innym użytkownikom.

⚠ OSTRZEŻENIE

- Urządzenie może być obsługiwane przez dzieci od 8 roku życia oraz osoby z ograniczoną sprawnością fizyczną, ruchową i umysłową lub brakiem doświadczenia i wiedzy tylko wtedy, gdy znajdują się one pod nadzorem lub otrzymały instrukcje w jaki sposób bezpiecznie korzystać z urządzenia i są świadome zagrożeń wynikłych z jego użytkowania.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja urządzenia nie mogą być przeprowadzane przez dzieci, chyba że znajdują się one pod opieką osoby dorosłej.
- Jeśli kabel zasilający urządzenia ulegnie uszkodzeniu, należy go zutylizować. Jeśli nie ma możliwości wyjęcia kabla, należy zutylizować urządzenie.
- Powierzchnia urządzenia jest gorąca. Osoby wrażliwe na ciepło powinny zachować ostrożność, korzystając z urządzenia.

1. Zakres dostawy

- Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni
- 4 wymienne nasadki masujące
- Niniejsza instrukcja obsługi

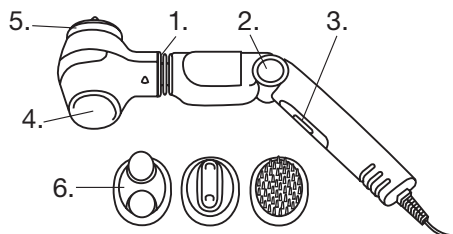
2. Interesujące informacje:

Masaż jest zalecany w ramach wszystkich form pielęgnacji zdrowia, utrzymywania sprawności fizycznej i treningu. Oprócz polepszenia ogólnego samopoczucia jest pomocny przy bólu mięśni po wysiłku, napięciach, zaburzeniach krążenia krwi i oznakach zmęczenia.

Dodatkowo ciepło promieniowania podczerwonego wzmacnia działanie masażu dzięki temu, że rozgrzewa skórę nie tylko powierzchownie, lecz także pobudza krążenie krwi. W ten sposób można dotrzeć także do głębszych warstw tkanki i mięśni.

3. Opis urządzenia

1. Przegub obrotowy główki do masażu
2. Przycisk guzikowy do nachylenia uchwyty pod kątem (4 stopnie)
3. Przełącznik suwakowy
4. Płaszczyna promieniowania podczerwonego
5. Płaszczyna masująca
6. Nasadki masujące

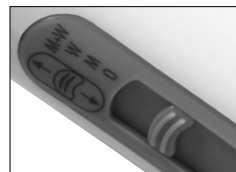


4. Stosowanie

Za pomocą przełącznika suwakowego należy ustawić pożądaną funkcję:

Stopień:

- | | |
|-------|--|
| 0 | Wyłączone |
| M | Masaż wibracyjny |
| W | Ciepło promieniowania podczerwonego |
| W + M | Masaż ciepłem promieniowania podczerwonego |



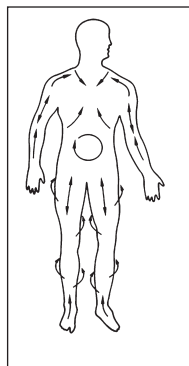
5. Ciepło promieniowania podczerwonego/masaż promieniowaniem podczerwonym

Przestawić przełącznik na pozycję „W” w celu rozgrzania płaszczyny masującej. Następnie zaczyna ona świecić. Po kilku minutach jest rozgrzana i gotowa do użycia.

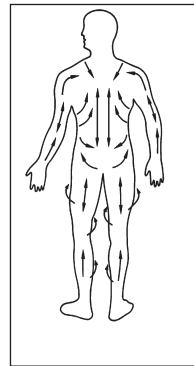
Uwaga: Przy dłuższym nagrzewaniu płaszczyny masującej bez kontaktu ze skórą temperatura może być ewentualnie nieprzyjemnie wysoka. Z tego powodu przed nałożeniem należy zawsze sprawdzać czubkami palców temperaturę płaszczyny masującej. Zbyt duże nagrzanie może być zmniejszone poprzez krótkotrwałe wyłączenie ciepła promieniowania podczerwonego.

Gdy płaszczyna masująca ma odpowiednią temperaturę, należy ustawić przełącznik na „W + M”. Można teraz rozpocząć masaż ciepłem promieniowania podczerwonego.

Dzięki przegubowi obrotowemu na główce do masażu oraz możliwości komfortowego ustawienia kąta nachylenia uchwyty można bez problemu dotrzeć do każdego rejonu ciała. Uchwyt można ustawiać na 4 różne stopnie poprzez naciskanie guzika (patrz rys. nr 2).



przednia strona ciała

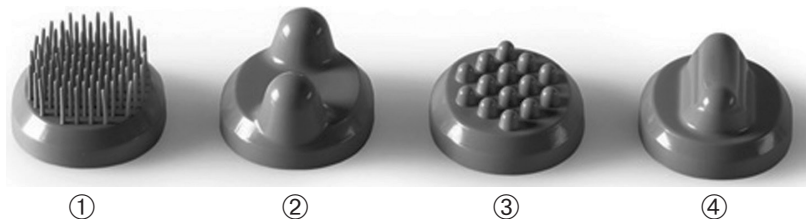


tylna strona ciała

6. Masaż

Masować bez wywierania nacisku, powolnymi, okrężnymi ruchami. W tym czasie należy możliwie naciągnąć skórę w celu osiągnięcia optymalnego działania.

Na rysunkach pokazany jest idealny kierunek masowania:



W celu intensyfikacji masażu zalecamy nałożenie następujących nasadek masujących na płaszczyznę masującą:

- ① Nasadka szczotkowa: do intensywnego masażu skóry ciała; działa przyjemnie i pobudza krążenie.
- ② Nasadka z wypustkami 2: do intensywnego, punktowego głębokiego masażu; działanie przynoszące ulgę szczególnie po wysiłku fizycznym.
- ③ Nasadka z wypustkami 1: do intensywnego masażu w przypadku bólu mięśni i napięcia.
- ④ Nasadka stożkowa: do intensywnego i punktowego głębokiego masażu; działanie przynoszące ulgę szczególnie po wysiłku fizycznym.

Bez nasadki urządzenie jest stosowane przede wszystkim do masażu wrażliwych części ciała oraz do wyłącznego wykorzystania ciepła promieniowania podczerwonego.

7. Czyszczenie

Przed czyszczeniem należy wyciągnąć wtyczkę z gniazdka.

Urządzenie należy wycierać wilgotną ściereczką. Nasadki masujące mogą być czyszczone ciepłą wodą z mydłem. Używać tylko łagodnych środków czyszczących.

Aparat do masażu z promiennikiem podczerwieni można ponownie użyć dopiero po całkowitym osuszeniu.

8. Ważne wskazówki

- Urządzenie podłączać tylko do napięcia sieciowego podanego na etykiecie.
- Jak w przypadku każdego urządzenia elektrycznego także ten aparat do masażu należy używać ostrożnie i rozważnie w celu uniknięcia porażenia prądem elektrycznym.
 - Bezpośrednio po zastosowaniu należy ponownie odłączyć kabel sieciowy.
 - Należy unikać wszelkiego kontaktu z wodą (z wyjątkiem czyszczenia lekko nawilżoną ściereczką!). Woda nie może nigdy dostać się do wnętrza urządzenia. Nigdy nie wolno zanurzać urządzenia w wodzie. Urządzenia nie wolno w żadnym wypadku używać w wannie, pod prysznicem, w basenie pływackim lub nad umywalką wypełnioną wodą. Jeżeli woda dostanie się jednak do obudowy, należy natychmiast odłączyć urządzenie od sieci i zwrócić się do sklepu elektrycznego lub biura obsługi klienta.
 - Urządzenie oraz w szczególności kabel sieciowy należy sprawdzić przed każdym użyciem pod kątem ewentualnych uszkodzeń.
 - W przypadku uszkodzeń kabla sieciowego nie wolno w żadnym wypadku podłączać do zasilania prądem. W takim wypadku należy zwrócić się do sklepu elektrycznego lub biura obsługi klienta.
 - Naprawy mogą być wykonywane tylko przez dział obsługi klienta lub autoryzowanych sprzedawców.
 - Urządzenie nie należy nigdy trzymać lub nosić za kabel sieciowy.
 - Jeżeli podczas użycia wystąpi uszkodzenie, urządzenie należy natychmiast wyłączyć i wyciągnąć wtyczkę z gniazda sieciowego.
- Urządzenie niniejsze jest przeznaczone tylko do użytku w celu podanym w niniejszej instrukcji obsługi. Producent nie może być pociągnięty do odpowiedzialności za szkody wynikłe z nieprawidłowego lub lekkomyślnego użycia.
- Nie stosować innych nasadek masujących niż te, które były dostarczone wraz z urządzeniem.
- Urządzenie niniejsze jest przeznaczone tylko do samodzielnego stosowania, a nie do użytku medycznego lub komercyjnego.

- Urządzenia nie należy stosować dłużej niż przez 15 minut bez przerwy w celu uniknięcia przegrzania. Przed ponownym użyciem urządzenie musi ostygnąć.
- Powierzchnia urządzenia nagrzewa się podczas stosowania. Osoby niewrażliwe na gorąco są prosiwane o szczególną ostrożność.
- Nigdy nie należy przykrywać włączonego urządzenia (koc, poduszka, ...).
- Nigdy nie należy napędzać urządzenia bez nadzoru, w szczególności gdy dzieci znajdują się w pobliżu.
- Dzieci, osoby niedołążne lub niepełnosprawne mogą używać urządzenia tylko pod nadzorem dorosłych lub muszą być najpierw zapoznane z urządzeniem.
- Nie stosować u małych zwierząt / zwierząt.
- Osoby z rozrusznikiem serca są prosiwane o skonsultowanie się z lekarzem przed użyciem aparatu do masażu oraz o niemasowanie w żadnym wypadku okolic serca.
- Urządzenia nie wolno nigdy stosować na opuchniętych, poparzonych lub zranionych obszarach skóry i ciała. Poza tym nie wolno masować: kości (np. stawów, kręgosłupa), głowy lub innych wrażliwych części ciała.
- Nie wolno wykonywać masażu w przypadku przeziębienia z gorączką, żyłaków, zakrzepicy, zapalenia żył, żółtaczk, cukrzycy, ciąży, schorzeń układu nerwowego (np. rwa kulszowa) lub ostrych stanów zapalnych. W powyższych przypadkach należy skonsultować się z lekarzem.
- Aparatu do masażu nie należy używać w łóżku. Podczas stosowania nie wolno w żadnym wypadku zasnąć.

9. Utylizacja

Ze względu na ochronę środowiska naturalnego po zakończeniu okresu eksploatacji urządzenia nie należy go wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi. Utylizację należy zlecić w odpowiednim punkcie zbiórki w danym kraju. Urządzenie należy zutylizować zgodnie z dyrektywą o zużytych urządzeniach elektrycznych i elektronicznych – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). W razie pytań należy zwrócić się do odpowiedniej instytucji odpowiedzialnej za utylizację.



Zastrzega się prawo do pomyłek i zmian

NEDERLANDS

Inhoud

1. Meegeleverd.....	32	6. Massage.....	33
2. Wetenswaardigheden.....	32	7. Reiniging.....	33
3. Beschrijving van het apparaat.....	32	8. Belangrijke aanwijzingen.....	34
4. Gebruik.....	32	9. Verwijdering.....	34
5. Infraroodwarmte/Infrarood warmtemassage.	33		

Geachte klant,

welzijn blij dat u hebt gekozen voor een product uit ons assortiment. Onze naam staat voor hoogwaardige en grondig gecontroleerde kwaliteitsproducten die te maken hebben met warmte, gewicht, bloeddruk, lichaamstemperatuur, hartslag, zachte therapie, massage en lucht.

Neem deze gebruikshandleiding aandachtig door, bewaar deze voor later gebruik, houd deze toegankelijk voor andere gebruikers en neem alle aanwijzingen in acht.

Met vriendelijke groet,
Uw Beurer-team

Beurer elektrische apparaten voor gezondheid en welzijn voldoen aan hoge eisen in verband met kwaliteit, functionaliteit en design.

Om alle voordelen van uw infrarood massageapparaat ten volle te kunnen benutten, wordt u verzocht om de gebruiksaanwijzing voor ingebruikname van het apparaat zorgvuldig door te lezen, voor toekomstig gebruik te bewaren, en ook aan andere gebruikers beschikbaar te stellen.

⚠ WAARSCHUWING

- Dit apparaat kan worden gebruikt door kinderen van 8 jaar en ouder en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens of gebrek aan ervaring of kennis, wanneer zij het apparaat onder toezicht gebruiken of zijn geïnstrueerd over het veilige gebruik van het apparaat en zij de daaruit voortkomende gevaren begrijpen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Het apparaat mag niet door kinderen worden gereinigd of onderhouden, tenzij dit onder toezicht gebeurt.
- Als het netsnoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden verwijderd. Als het netsnoer niet van het apparaat kan worden losgekoppeld, moet het volledige apparaat worden verwijderd.
- Het apparaat heeft een heet oppervlak. Personen die gevoelig zijn voor hitte moeten voorzichtig zijn bij het gebruik van het apparaat.

1. Meegeleverd

- Infrarood massageapparaat
- 4 Verwisselbare massageopzetstukken
- Deze gebruiksaanwijzing

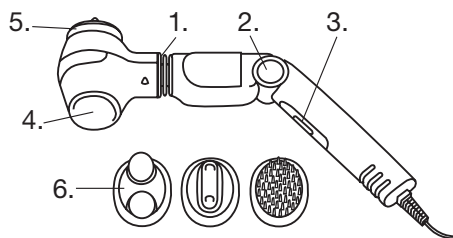
2. Wetenswaardigheden

Massage is aan te bevelen in het kader van alle vormen van gezondheidszorg, fitness en training. Behalve dat het een bijdrage levert tot het algemene welzijn, is massage behulpzaam bij spierpijn, spierkramp, storingen in de doorbloeding en vermoeidheids-verschijnselen.

De weldadige warmte van het infrarood licht versterkt het masserende effect aangezien de huid niet slechts oppervlakkig verwarmd wordt, maar ook de door-bloeding bevordert wordt. Zo worden ook de diepere lagen van het weefsel en de spieren bereikt.

3. Beschrijving van het apparaat

1. Draaistuk voor massagehoofd
2. Rotatieknop voor handvat (in 4 posities draaibaar)
3. Schakelaar
4. Infrarood vlak
5. Massage vlak
6. Massage opzetstukken



4. Gebruik

Zet de schakelaar op de gewenste functie:

Functie	
0	Uit
M	Vibratiemassage
W	Infraroodwarmte
W+M	Infrarood warmtemassage



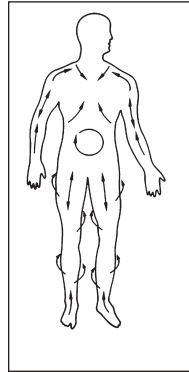
5. Infraroodwarmte/Infrarood warmtemassage

Zet de schakelaar op W om de te masseren plek op te warmen. Nu begint het apparaat te branden. Na enige minuten is het opgewarmt en klaar voor gebruik.

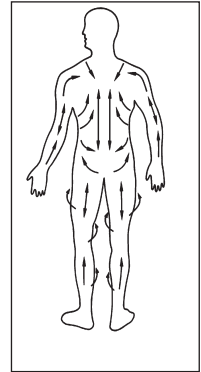
Let op! Bij langdurig opwarmen van het massageoppervlak, zonder huidcontact, kan de temperatuur misschien onaangenaam hoog zijn. Daarom dient u vóór het plaatsen van het apparaat steeds met de vingers de temperatuur van het massage-oppervlak te controleren. Te sterke opwarming kan door kort uitschakelen van de infraroodwarmte verminderd worden.

Als het massageoppervlak op de goede temperatuur gekomen is de schakelaar op 'W+M' zetten. Nu kunt u met de infrarood warmtemassage beginnen.

Alle delen van het lichaam zijn makkelijk te bereiken door de draaibare kop en de in 4 posities te plaatsen handvat. Het handvat is te buigen door de knop (Afb. no.2) in te drukken.



voorzijde lichaam

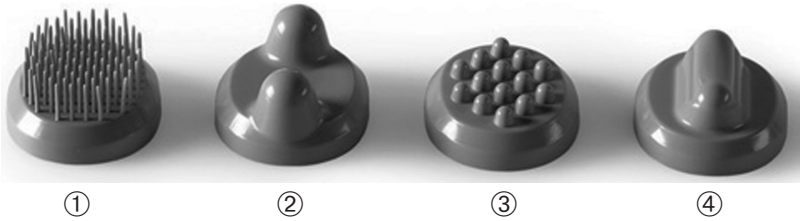


achterzijde lichaam

6. Massage

Masseer, zonder druk uit te oefenen, in langzame cirkelvormige bewegingen. Houd daarbij de huid zo strak mogelijk om een optimaal effect te bereiken.

De afbeeldingen geven de ideale massagerichting weer:



Om de massage te intensiveren wordt aanbevolen om de volgende hulpstukken op het massageoppervlak te plaatsen:

- ① Borstel opzet: voor intensieve huid massage - stimuleert de bloedsomloop
- ② Gebobbelde opzet 2: voor intensieve en geconcentreerde diepe massage
- ③ Gebobbelde opzet 1: para un masaje intensivo en caso de dolores de músculo y arriostramientos.
- ④ Kegel opzet: voor intensieve en geconcentreerde diepe massage

Zonder hulpstuk wordt het apparaat primair voor de massage van gevoelige lichaamsdelen en slechts voor toepassing van de infraroodwarmte gebruikt.

7. Reiniging

Voor reiniging de stekker uit het stopcontact halen.

Apparaat met een vochtige doek afvegen. De massagehulpstukken kunnen met warm water en zeep gereinigd worden. Gebruik slechts een mild huishoudelijk reinigingsmiddel.

Het massageapparaat pas weer gebruiken wanneer het volledig droog is.

8. Belangrijke aanwijzingen

- Sluit het apparaat alleen aan op de op het typeplaatje aangegeven netspanning.
- Net als bij ieder ander elektrisch apparaat moet ook dit massageapparaat voorzichtig en met beleid gebruikt worden, om het risico van elektrische schokken te vermijden:
 - Haal de voedingskabel er direct na gebruik uit.
 - Vermijd ieder contact met water (gebruik alleen bij het reinigen een licht bevochtigde doek)! Er mag nooit water in het binnenste van het apparaat terechtkomen. Dompel het apparaat nooit onder in water. Gebruik het apparaat in geen geval in een badkuip, onder de douche, in een zwembassin of boven een met water gevulde wasbak. Mocht toch water in de behuizing binnengedrongen zijn, koppel het apparaat dan onmiddellijk los van het net en neem contact op met uw elektro-vakhandelaar of technische dienst.
 - Controleer het apparaat en in het bijzonder de voedingskabel voor ieder gebruik op eventuele beschadigingen.
 - In geval van beschadigingen van de voedingskabel moet deze in geen geval op de stroomvoorziening worden aangesloten. Wend u tot uw elektro-vakhandelaar of de technische dienst.
 - Reparaties mogen alleen door de technische dienst worden uitgevoerd of door handelaren die daarvoor toestemming hebben.
 - Houd het apparaat nooit vast aan de voedingskabel; til hem er ook niet aan op.
 - Mocht tijdens het gebruik een storing optreden, schakel dan het apparaat onmiddellijk uit en trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat is alleen bestemd voor de in deze gebruiksaanwijzing beschreven toepassingen. De fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor schade die door ondoelmatig of lichtzinnig gebruik ontstaat.
- Gebruik geen andere dan de meegeleverde massagehulpmiddelen.
- Het apparaat is alleen voor eigen gebruik bestemd, niet voor medisch of commercieel gebruik.
- Gebruik het apparaat niet langer dan 15 minuten achter elkaar, om oververhitting te voorkomen. Laat het apparaat afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.
- Het oppervlak van het apparaat wordt warm bij gebruik. Personen die gevoelig zijn voor warmte moeten daarom bijzonder voorzichtig zijn.
- Dek het apparaat nooit af wanneer het ingeschakeld is (met een deken, kussen, enzovoort).
- Laat het apparaat nooit zonder toezicht ingeschakeld, in het bijzonder niet, wanneer er kinderen in de buurt zijn.
- Kinderen en hulpeloze of gehandicapte personen mogen het apparaat alleen onder toezicht van volwassenen gebruiken of moeten vooraf met het apparaat vertrouwd worden gemaakt.
- Pas het apparaat niet toe bij gezelschapsdieren of anderen dieren.
- Draggers van pacemakers wordt aangeraden hun arts te raadplegen voordat ze het massageapparaat gebruiken en in geen geval de hartstreek ermee te masseren.
- Gebruik het apparaat nooit op gezwollen, verbrande of beschadigde huid- en lichaamsdelen. Verder mogen niet gemasseerd worden: benige delen (bijv. gewrichten, wervelkolom), hoofd of andere gevoelige lichaamsdelen.
- Voer geen massage uit ingeval van met koorts gepaard gaande verkoudheden, spataderen, trombose, aderontsteking, geelzucht, suikerziekte, zwangerschap, zenuwaandoeningen (bijv. ischias) of acute ontstekingen. Raadpleeg in deze gevallen uw arts.
- Gebruik het massageapparaat niet in bed. In geen geval mag u tijdens het gebruik in slaap vallen.

9. Verwijdering

Met het oog op het milieu mag het apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het gewone huisvuil worden weggegooid. Het verwijderen kan via gespecialiseerde verzamelpunten in uw land gebeuren. Verwijder het apparaat conform de EU-richtlijn voor afgedankte elektrische en elektronische apparatuur – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Voor meer informatie kunt u contact opnemen met de verantwoordelijke instanties voor afvalverwijdering in uw gemeente.



Conteúdo

1. Componentes fornecidos.....	35	6. Massagem.....	36
2. O que deve saber.....	36	7. Limpeza.....	37
3. Descrição do aparelho.....	36	8. Instruções importantes.....	37
4. Utilizarro.....	36	9. Eliminação.....	38
5. Calor infravermelho/massagem.....	36		

Cara cliente, caro cliente!

É com muito prazer que constatamos que optou por um produto da nossa gama. O nosso nome é sinónimo de produtos profundamente testados e da mais alta qualidade nas áreas do calor, peso, tensão arterial, temperatura do corpo, pulso, terapia suave, massagem e ar.

Leia estas instruções com atenção, guarde-as num lugar seguro para utilizações posteriores, torne-as acessíveis aos outros utilizadores e respeite os avisos.

Com os nossos cumprimentos
A equipa Beurer

Os aparelhos eléctricos da firma Beurer, destinados à saúde e ao bem-estar, cumprem exigências elevadas no que respeita à qualidade, à funcionalidade e ao design.

Para poder aproveitar todas as vantagens que o seu aparelho de massagem de infravermelhos lhe oferece, antes de usá-lo leia atentamente as instruções de utilização do aparelho, depois guarde-as para usos posteriores e ponha-as também à disposição de outros utilizadores.

⚠ ADVERTÊNCIA

- Este aparelho pode ser usado por crianças com 8 ou mais anos de idade e por pessoas limitadas nas suas faculdades psíquicas, sensoriais ou mentais ou por pessoas com falta de experiência e conhecimentos, desde que o façam sob a supervisão de uma pessoa responsável pela sua segurança ou se tiverem sido instruídos na utilização segura do aparelho e tomado conhecimento dos perigos resultantes.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- Os trabalhos de limpeza e manutenção que sejam da responsabilidade do utilizador não podem ser realizados por crianças, a não ser sob vigilância.
- Se o cabo de ligação à rede eléctrica deste aparelho for danificado, tem de ser eliminado. Se não for possível retirá-lo, o aparelho terá de ser eliminado.
- A superfície do aparelho aquece. As pessoas com alguma sensibilidade ao calor devem ter atenção ao utilizar o aparelho.

1. Componentes fornecidos

- Aparelho de massagem de infravermelhos
- 4 Acessórios de massagem substituíveis
- Este manual de instruções

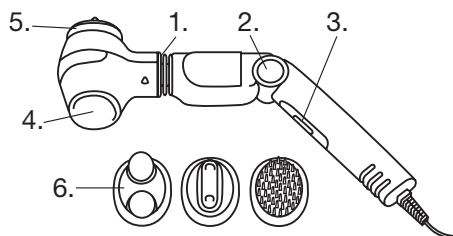
2. O que deve saber

A massagem é recomendável no âmbito de todas as formas de cuidados de saúde, forma física e exercícios. Além de aumentar o bem-estar geral, também ajuda nas dores musculares, distensões musculares, problemas de circulação sanguínea e cansaço.

O calor suplementar da luz infravermelha aumenta o efeito da massagem, na medida em que não aquece a pele apenas superficialmente, mas favorece a circulação sanguínea. Assim, são atingidas também as camadas mais profundas dos músculos e do tecido.

3. Descrição do aparelho

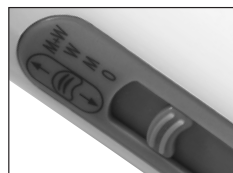
1. Articulação rotativa para a cabeça de massagem
2. Botão para ajuste do ângulo do punho (4 níveis)
3. Interruptor deslizante
4. Superfície de infravermelhos
5. Superfície de massagem
6. Acessórios de massagem



4. Utilizarro

Selecione a função desejada com o interruptor:

Nível	
0	Desligado
M	Massagem vibratória
W	Calor infravermelho
W + M	Massagem e calor infravermelho



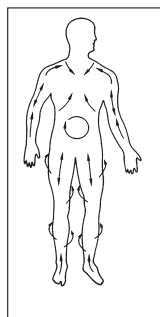
5. Calor infravermelho/massagem

Coloque o interruptor em 'W' para aquecer a superfície de massagem. Esta acende. Passado alguns minutos está aquecida e pronta para a aplicação.

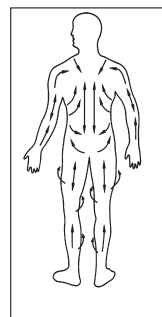
Atenção: Se a superfície de massagem aquecer durante muito tempo sem contacto com a pele, a temperatura pode aumentar de forma desagradável para si. Por isso, antes da aplicação verifique com as pontas dos dedos se a temperatura da superfície de massagem está boa. Um aquecimento demasiado forte pode ser reduzido desligando brevemente o calor infravermelho.

Quando a superfície de massagem estiver correctamente temperada, coloque o interruptor em 'W + M'. Agora pode começar com a massagem com calor infravermelho.

A articulação rotativa da cabeça de massagem e a possibilidade de ajustar confortavelmente o ângulo de inclinação do punho permitem chegar facilmente a qualquer parte do corpo. Com a ajuda do botão (ver Fig. 2) o punho pode ser ajustado em 4 níveis.



corpo à frente

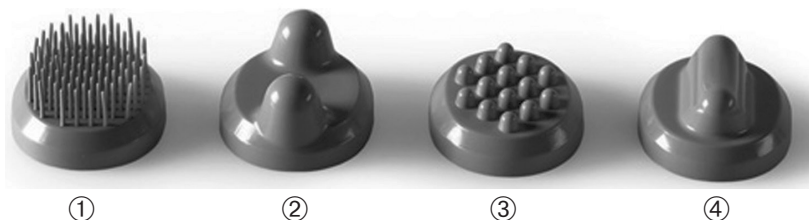


corpo atrás

6. Massagem

Massaje sem pressionar, descrevendo lentamente movimentos circulares. Tanto quanto possível, estique a pele, a fim de obter o melhor efeito possível.

As imagens mostram a direcção de massagem ideal:



Para intensificar a massagem recomendamos o uso dos seguintes acessórios na superfície de massagem:

- ① Acessório de escova: para a massagem intensa da pele; tem um efeito agradável e favorece a circulação de sangue.
- ② Acessório de nódulos 2: para a massagem profunda intensa e pontual; é agradável sobretudo após um esforço físico.
- ③ Acessório de nódulos 1: para uma massagem intensa em caso de dores musculares e músculos tensos.
- ④ Acessório cónico: para a massagem profunda intensa e pontual; é agradável sobretudo após um esforço físico.

Sem acessórios, o aparelho é usado, sobretudo, para a massagem de áreas sensíveis do corpo e para a utilização exclusiva do calor infravermelho.

7. Limpeza

Antes de proceder à limpeza, desligue a ficha da tomada.

Limpe o aparelho com um pano húmido. Os acessórios de massagem podem ser lavados com água de sabão quente. Utilize apenas detergentes domésticos não agressivos.

Use o aparelho de massagem e infravermelhos novamente apenas quando estiver totalmente seco.

8. Instruções importantes

- Ligue o aparelho apenas à tensão de rede indicada na placa de características.
- Como todos os aparelhos eléctricos, também o aparelho de massagem deve ser usado com cuidado e cautela, para excluir os riscos de um choque eléctrico:
 - Logo depois da utilização tire a ficha novamente da tomada.
 - Evite qualquer contacto com água (excepto na limpeza com um pano ligeiramente húmido!) Em caso algum, a água deve penetrar no interior do aparelho. Nunca introduza o aparelho na água. Em caso algum, use o aparelho na banheira, no duche, na piscina ou por cima de um lavatório cheio de água.
 - Se mesmo assim penetrou água no interior do aparelho, tire a ficha da tomada e contacte a sua loja de electrodomésticos ou o serviço de assistência a clientes.
 - Sempre que usar o aparelho, verifique primeiro se este e, sobretudo, o cabo de rede não estão danificados.
 - Se detectar uma danificação do cabo, não o ligue à corrente eléctrica. Contacte a sua loja de electrodomésticos ou o serviço de assistência ao cliente.
 - Qualquer reparação só pode ser executada pelo serviço de assistência a clientes ou por técnicos autorizados.
 - Não segure ou transporte o aparelho pegando no cabo de rede.
 - Se surgir uma falha durante a utilização, desligue o aparelho imediatamente e tire a ficha da tomada.
- O aparelho destina-se, exclusivamente, ao fim descrito nas presentes instruções de utilização. O fabricante não pode ser responsabilizado por danos causados por um uso indevido ou descuidado.
- Utilize apenas os acessórios de massagem fornecidos.
- O aparelho destina-se, exclusivamente, ao uso próprio e não ao uso médico ou comercial.
- Não use o aparelho mais que 15 minutos seguidos, a fim de evitar o sobreaquecimento. Antes de usar o aparelho de novo, deixe-o arrefecer.

- Durante a utilização a superfície do aparelho aquece. Principalmente as pessoas insensíveis ao calor devem ter um cuidado especial.
- Nunca tape o aparelho quando está ligado (cobertor, almofada, ...)
- Não deixe o aparelho trabalhar sem vigilância, sobretudo quando há crianças por perto.
- As crianças e pessoas com dificuldades físicas só podem usar o aparelho se forem vigiadas por um adulto ou, então, devem familiarizar-se primeiro com o aparelho.
- Não usar em animais pequenos / animais.
- As pessoas que usam um pace-maker devem consultar o seu médico antes de usar o aparelho de massagem e, em caso algum, devem massajar a zona do coração.
- Não usar o aparelho em partes do corpo ou da pele que apresentem inchaços, queimaduras ou feridas. Além disso, não podem ser massajados: os ossos (por exemplo, articulações, coluna vertebral), a cabeça ou outras partes sensíveis do corpo.
- Não faça massagens em caso de constipações febris, varizes, trombozes, flebites, icterícia, diabetes, gravidez, doenças do foro neurológico (por exemplo, ciática) ou inflamações agudas. Nesses casos, consulte o seu médico.
- Não use o aparelho de massagem na cama. Em caso algum, deve adormecer durante a utilização.

9. Eliminação

Por motivos ecológicos, quando estiver inutilizado, o dispositivo não pode ser eliminado juntamente com o lixo doméstico. A eliminação deverá ser feita através dos respetivos pontos de recolha existentes no seu país de residência. Elimine o aparelho de acordo com a diretiva REEE relativa a resíduos de equipamentos elétricos e eletrónicos. Se tiver qualquer dúvida a este respeito, informe-se junto do serviço municipal responsável pelo tratamento de resíduos.



Salvo erro ou omissão

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

Περιεχόμενα

1. Προμηθευόμενος εξοπλισμός	39	6. Μασάζ	40
2. Ό,τι χρειάζεται να γνωρίζετε	39	7. Καθαρισμός	40
3. Περιγραφή συσκευής	39	8. Σημαντικές υποδείξεις	41
4. Χρήση	39	9. Απορριμματική διαχείριση	41
5. Θερμότητα από υπέρυθρη ακτινοβολία / Μασάζ με υπέρυθρη ακτινοβολία	40		

Αξιότιμη πελάτισσα, αξιότιμε πελάτη,

τα συγχαρητήριά μας για την απόφασή σας να αποκτήσετε ένα προϊόν της εταιρίας μας. Το όνομά μας ταυτίζεται με υψηλής αξίας προϊόντα, τα οποία υπόκεινται σε λεπτομερείς ελέγχους ποιότητας, στους τομείς θερμότητα, βάρος, αρτηριακή πίεση, θερμοκρασία σώματος, σφυγμός, ήπια θεραπεία, μασάζ και αέρας.

Παρακαλείσθε να διαβάσετε με προσοχή αυτές τις οδηγίες χρήσης, να τις φυλάσσετε για μελλοντική χρήση, να τις έχετε διαθέσιμες και για άλλους χρήστες και να προσέχετε τις υποδείξεις.

Με φιλική σύσταση

Η δική σας ομάδα της Beurer

Οι ηλεκτρικές συσκευές Beurer για υγεία και ευεξία πληρούν υψηλές απαιτήσεις ποιότητας, λειτουργικότητας και ντιζάν.

Για να μπορείτε να εκμεταλλευτείτε πλήρως όλα τα πλεονεκτήματα της συσκευής μασάζ με υπέρυθρη ακτινοβολία, παρακαλείσθε να διαβάσετε καλά τις οδηγίες χρήσεως πριν τη θέση της συσκευής σε λειτουργία. Να τις φυλάξετε για την περαιτέρω χρήση και να τις θέσετε στη διάθεση επίσης άλλων χρηστών.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ

- Αυτή η συσκευή μπορεί να χρησιμοποιείται από παιδιά ηλικίας 8 και άνω, καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητήριες ή πνευματικές ικανότητες ή έλλειψη πείρας και γνώσεων, όταν επιβλέπονται ή έχουν εκπαιδευτεί σε σχέση με την ασφαλή χρήση της συσκευής και κατανοούν τους κινδύνους που απορρέουν από αυτήν.
- Μην αφήνετε τα παιδιά να παίζουν με τη συσκευή.
- Ο καθαρισμός και η συντήρηση από τον χρήστη δεν επιτρέπεται να εκτελούνται από παιδιά χωρίς επίβλεψη.
- Αν το καλώδιο σύνδεσης με το δίκτυο αυτής της συσκευής πάθει κάποια ζημιά, πρέπει να απορρίπτεται. Εάν το καλώδιο δεν αποσυνδέεται από τη συσκευή πρέπει να απορρίπτεται όλη η συσκευή.
- Η συσκευή έχει καυτή επιφάνεια. Άτομα με ευαισθησία στη θερμότητα πρέπει να είναι προσεκτικά κατά τη χρήση της συσκευής.

1. Προμηθευόμενος εξοπλισμός

- Συσκευή μασάζ υπέρυθρων
- 4 Ανταλλάξιμα εξαρτήματα μασάζ
- Αυτές οι οδηγίες χρήσης

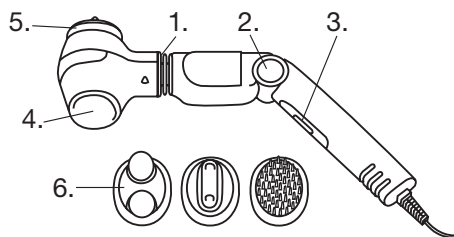
2. Ό,τι χρειάζεται να γνωρίζετε

Το μασάζ συνιστάται στα πλαίσια όλων των μορφών της φροντίδας για την υγεία, της καλής σωματικής κατάστασης και της σωματικής άσκησης. Παράλληλα με την αύξηση της γενικής ευεξίας, το μασάζ βοηθά στους πόνους των μυών μετά από σωματική άσκηση, στους τεντωμένους μυς, σε διαταραχές της αιμάτωσης και σε εμφάνιση κόπωσης.

Η πρόσθετη θερμότητα της υπέρυθρης ακτινοβολίας ενισχύει τη δράση του μασάζ, θερμαίνοντας το δέρμα όχι μόνο επιφανειακά, αλλά συντελώντας στην αιμάτωση. Έτσι φθάνετε και στις βαθύτερες στοιβάδες των ιστών και των μυών.

3. Περιγραφή συσκευής

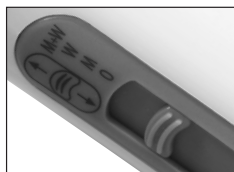
1. Περιστρεφόμενος αρμός για κεφαλή μασάζ
2. Πιεζόμενος διακόπτης για τη ρύθμιση της κλίσης της λαβής (4 βαθμίδες)
3. Συρόμενος διακόπτης
4. Επιφάνεια υπέρυθρων
5. Επιφάνεια μασάζ
6. Αξεσουάρ μασάζ



4. Χρήση

Ρυθμίστε με τον συρταρωτό διακόπτη την επιθυμητή λειτουργία:

Βαθμίδα	
0	Off
M	Παλμικό μασάζ
W	Θερμότητα από υπέρυθρη ακτινοβολία
W + M	Μασάζ με θερμότητα από υπέρυθρη ακτινοβολία



5. Θερμότητα από υπέρυθη ακτινοβολία / Μασάζ με υπέρυθη ακτινοβολία

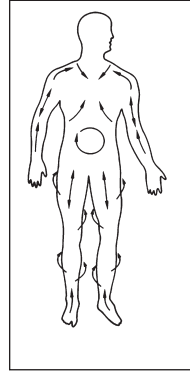
Ωθήστε τον διακόπτη στο 'W', για να ζεσταθεί η επιφάνεια μασάζ. Αυτή αρχίζει τώρα να ακτινοβολεί. Μετά από μερικά λεπτά έχει θερμανθεί και είναι έτοιμη για την εφαρμογή.

Προσοχή: Σε μακρότερη θέρμανση της επιφάνειας μασάζ χωρίς επαφή με το δέρμα μπορεί η θερμοκρασία για σας να είναι ενδεχομένως δυσάρεστα υψηλή. Γι' αυτό ελέγχετε πριν την επίθεση πάντοτε με τα άκρα των δακτύλων σας τη θερμοκρασία της επιφάνειας μασάζ. Η πολύ ισχυρή θέρμανση μπορεί να μειωθεί απενεργοποιώντας για λίγο τη θερμότητα από υπέρυθη ακτινοβολία.

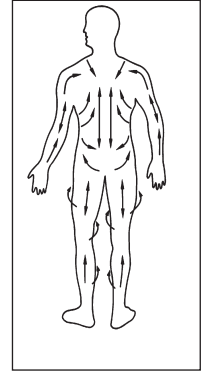
Όταν η επιφάνεια μασάζ έχει αποκτήσει τη σωστή θερμοκρασία, φέρνετε τον διακόπτη στο 'W + M'.

Τώρα μπορείτε να αρχίσετε το μασάζ με θερμότητα υπέρυθρης ακτινοβολίας.

Μέσω του περιστρεφόμενου αρμού στην κεφαλή μασάζ και τη δυνατότητα άνετης ρύθμισης της γωνίας κλίσης της λαβής είναι δυνατή η εύκολη πρόσβαση σε κάθε περιοχή του σώματος. Η λαβή μπορεί να ρυθμιστεί με πάτημα του διακόπτη (βλ. σχ., αρ. 2) σε 4 βαθμίδες.



εμπρόσθια μεριά του σώματος

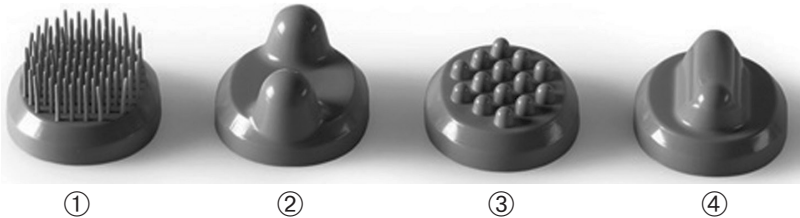


οπίσθια μεριά του σώματος

6. Μασάζ

Μαλάζετε, χωρίς άσκηση πίεσης, με αργές, κυκλικές κινήσεις. Κατά το μασάζ κρατάτε το δέρμα κατά το δυνατόν τεντωμένο, ώστε για να πετύχετε καλύτερο αποτέλεσμα.

Οι απεικονίσεις δείχνουν την ιδανική κατεύθυνση μασάζ:



Για την εντατικοποίηση του μασάζ σας συνιστούμε να προσαρτήσετε τα ακόλουθα προσαρτήματα μασάζ στην επιφάνεια μασάζ:

- ① Αξεσουάρ βούρτσας: για εντατικό μασάζ της επιδερμίδας, επιδρά ευχάριστα και εξασφαλίζει την αιμάτωση του δέρματος.
- ② Αξεσουάρ 2: για εντατικό τοπικό μασάζ σε βάθος, επιδρά ιδιαίτερα ευεργετικά μετά από σωματική κόπωση.
- ③ Αξεσουάρ 1: για εντατικό μασάζ σε περίπτωση μυϊκών πόνων και τραβηγμάτων.
- ④ Κωνικό αξεσουάρ: για εντατικό τοπικό μασάζ σε βάθος, επιδρά ιδιαίτερα ευεργετικά μετά από σωματική κόπωση.

χωρίς προσάρτημα η συσκευή χρησιμοποιείται προπάντων για το μασάζ ευαίσθητων μερών του σώματος καθώς και για τη χρήση μόνο της θερμότητας από υπέρυθη ακτινοβολία.

7. Καθαρισμός

Πριν τον καθαρισμό τραβάτε το φιλ από την πρίζα.

Τρίβετε τη συσκευή με βρεγμένο πανί. Τα προσαρτήματα μασάζ μπορούν να πλυθούν με ζεστό σαπουνό-νερο. Χρησιμοποιείτε μόνον ήπια απορρυπαντικά οικιακής χρήσης.

Επαναχρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ με υπέρυθη ακτινοβολία μόνον, αφού πρώτα έχει στεγνώσει τελείως.

8. Σημαντικές υποδείξεις

- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε ηλεκτρική τάση που αναφέρεται στην πινακίδα τύπου.
- Όπως κάθε ηλεκτρική συσκευή, έτσι κι' αυτή η συσκευή μασάζ να χρησιμοποιείται προσεκτικά και προνοητικά έτσι, ώστε να αποφεύγονται οι κίνδυνοι βραχυκυκλώματος.
 - Μετά τη χρήση της συσκευής βγάλτε αμέσως το φισ από τη πρίζα.
 - Αποφεύγετε κάθε επαφή της συσκευής με νερό (καθαρίζετε τη συσκευή με ένα ελαφρά υγρό πανί). Νερό δεν επιτρέπεται ποτέ να καταλήξει στο εσωτερικό της συσκευής. Ποτέ μη βυθίζετε τη συσκευή σε νερό. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή στη μπανιέρα, κάτω από το ντους, στην πισίνα ή σε νιπτήρα γεμάτο με νερό. Σε περίπτωση που εισέλθει νερό στο περίβλημα της συσκευής, βγάλτε αμέσως το φισ από την πρίζα και απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
 - Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή και ιδιαίτερα το τροφοδοτικό καλώδιό της, σχετικά με βλάβες.
 - Σε περίπτωση που το τροφοδοτικό καλώδιο φέρει βλάβες, ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή στο ρεύμα. Απευθυνθείτε στο ειδικό κατάστημα που αγοράσατε τη συσκευή ή στην υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών.
 - Επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται μόνον από την υπηρεσία εξυπηρέτησης πελατών ή από ειδικά καταστήματα.
 - Ποτέ μη κρατάτε ή τραβάτε τη συσκευή από το τροφοδοτικό καλώδιο.
 - Σε περίπτωση που κατά τη χρήση παρουσιαστεί βλάβη, να τεθεί η συσκευή αμέσως εκτός λειτουργίας και βγάλτε το φισ από την πρίζα.
- Η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιείται μόνο για το σκοπό που περιγράφεται στις οδηγίες χρήσεως. Στον κατασκευαστή δεν μπορούν να αποδοθούν ευθύνες που προέρχονται από ανάρμοστη ή επιτόλαια χρήση της συσκευής.
- Χρησιμοποιείτε μόνο επιθέματα που συνοδεύουν τη συσκευή.
- Η συσκευή προβλέπεται μόνο για ίδια χρήση και όχι ιατρική ή εμπορική χρήση.
- Για να αποφεύγεται η υπερθέρμανση της συσκευής, μη χρησιμοποιείτε αυτή αδιάκοπα πάνω από 15 λεπτά. Πριν χρησιμοποιήσετε ξανά τη συσκευή, αφήστε την να κρυώσει.
- Κατά τη χρήση θερμαίνεται η επιφάνεια της συσκευής. Απαιτείται ιδιαίτερη προσοχή σε άτομα που είναι υπερευαίσθητα στη ζέση.
- Ποτέ μη σκεπάζετε τη συσκευή που βρίσκεται σε λειτουργία (με κουβέρτα, μαξιλάρι, ...).
- Ποτέ μη αφήνετε την συσκευή να λειτουργεί χωρίς επιτήρηση, ιδιαίτερα όταν βρίσκονται κοντά παιδιά.
- Παιδιά, αβοήθητα ή ανάπηρα άτομα, επιτρέπεται να χρησιμοποιούν τη συσκευή μόνον υπό την επίτηρηση ενηλίκων ή αφού πριν έχουν εξοικωθεί με τη χρήση της.
- Να μη χρησιμοποιείται η συσκευή σε (μικρά) ζώα.
- Άτομα που φέρουν βηματοδότη, παρακαλούνται να ρωτήσουν τον ιατρό τους πριν τη χρήση της συσκευής και σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται το μασάζ στην περιοχή της καρδιάς.
- Ποτέ δεν επιτρέπεται η χρήση της συσκευής σε πρισμένα, καμένα ή τραυματισμένα σημεία του δέρματος και γενικά του σώματος. Επίσης δεν επιτρέπεται το μασάζ σε: κόκκαλα (π.χ. κλειδώσεις, σπονδυλική στήλη), στο κεφάλι ή σε άλλα ευαίσθητα σημεία του σώματος.
- Δεν επιτρέπεται το μασάζ, όταν πάσχετε από εμπύρετα κρυολογήματα, κισούς, θρομβώσεις, φλεβίτες, ίκτερο, διαβήτη, στην εγκυμοσύνη, όταν πάσχετε από νευρασθένειες (π.χ. ισχιαλγία) ή από οξείες φλεγμονές. Σ' αυτές τις περιπτώσεις ρωτήστε προηγουμένως το γιατρό σας.
- Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή μασάζ στο κρεβάτι. Σε καμιά περίπτωση δεν επιτρέπεται να αποκοιμηθείτε, όσο χρησιμοποιείτε τη συσκευή.

9. Απορριμματική διαχείριση

Για λόγους προστασίας του περιβάλλοντος, η συσκευή στο τέλος της διάρκειας ζωής της δεν επιτρέπεται να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Η απόρριψη μπορεί να πραγματοποιείται μέσω κατάλληλων σημείων συλλογής στη χώρα σας. Απορρίψτε τη συσκευή σύμφωνα με την οδηγία της ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού – WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment). Σε περίπτωση αποριών, απευθυνθείτε στην αρμόδια για την απόρριψη δημοτική υπηρεσία.



